

Herausgegeben von der IG Kultur Zug

KULTUR KALENDER



JUNI

Schweizer Meister sind gesucht

Zug im Fieber der Jugendmusik | Seite 13

Seit 150 Jahren bezaubernd

Magische Kulturanlässe | Seite 14

Die letzte Ausgabe des Kulturkalenders

Mit dieser Nummer des Kulturkalenders des Kantons Zug endet nach 18½ Jahren und 185 Ausgaben eine Epoche im Zuger Kulturleben. Ende Juni werden das Nachfolge-Magazin und das Webportal «Zug Kultur» lanciert.

Am 13. Januar 1995 erschien die erste Ausgabe des Kulturkalenders des Kantons Zug. Vorausgegangen war eine über zweijährige Vorbereitungszeit einer Arbeitsgruppe, welche sich bei den damaligen Burgbach-Gesprächen gebildet hatte. Annelies Ursin, die Programmleiterin des Theaters im Burgbachkeller, hatte erkannt, dass der regelmässige Gedankenaustausch unter Kulturinteressierten und -schaffenden notwendig war. Schnell einmal wurde der Finger auf den wunden Punkt gelegt: Es mangelte an Information und Koordination. Die Idee eines Kulturkalenders war geboren. Sie war nicht neu: schon im Bericht «Kulturpflege im Kanton Zug» aus dem Jahr 1982 war von einem Kulturbulletin die Rede, welches die Terminierung von Veranstaltungen verbessern könnte. Aber erst die Burgbach-Gespräche brachten die Sache ins Laufen. 1993 lag eine Nullnummer vor. Das Ziel eines regelmässig erscheinenden und breit gestreuten Kulturkalenders war damit aber noch nicht erreicht. Dafür brauchte es noch fast zwei weitere Jahre intensiver Überzeugungsarbeit bei Behörden und Sponsoren sowie Korrekturen am Konzept. Am 11. Januar 1995 war es schliesslich so weit: Im Theater im Burgbachkeller, der Geburtsstätte der Idee, wurde die erste Ausgabe des Kulturkalenders des Kantons Zug vorgestellt. Es war das Ergebnis des Projektteams mit Peter Kamm (Architekt), Matthias Haldemann (Konservator, heute Direktor Kunsthaus Zug), Graziella Christen Terrani (Kulturschaffende), Benni Weiss (visueller Gestalter) und Christoph Balmer (Buchhändler). Herausgeberin war die IG Kultur Zug, die am selben Nachmittag ihre Gründungsversammlung abhielt. Sie übernahm die Trägerschaft und wurde gleichzeitig als Dachorganisation der kulturellen Vereine und Institutionen tätig. Die Finanzierung basierte

auf einem heute noch gültigen Drei-Säulen-Prinzip: Eigenleistungen der IG Kultur, Beiträge der öffentlichen Hand und Sponsoren sowie kostenloser Vertrieb durch die Tageszeitung (damals mit Zuger Nachrichten und Zuger Zeitung).

Das Projekt wurde zuerst auf zwei Jahre begrenzt. Der Beweis aber war schnell erbracht, dass der Kulturkalender einer Notwendigkeit entsprach. Er ist damals wie heute aus dem hiesigen Kulturleben nicht mehr wegzudenken. Lag der Umfang in der ersten Ausgabe bei 24 Seiten, ist er inzwischen auf durchschnittlich 41 Seiten angewachsen. Über die Jahre erfuhr der Kulturkalender einen kontinuierlichen Wandel, ohne dass der Charakter eines «Kultur-Amtsblattes» verloren ging. Bewusst wurde auf Vielfarbigkeit verzichtet, um sich von den anderen Medien abzugrenzen. Nicht zu vergessen sind die Veranstalterseiten der Kulturhäuser, Kulturkommissionen und einzelner Vereine sowie die Vielzahl von Kulturinseraten, welche den Kulturkalender zusätzlich prägen. Erinnern möchte ich auch an Redaktor Carlo Meier und die früheren Redaktionsleiterinnen Silvia Fugazza, Christina Surbeck, Béatrice Brunner, Hildegard Muri und Marianne Thaler.

Ende Juni beginnt nun eine neue Epoche. Nach einer zweijährigen Entwicklungszeit wird das Projekt «Zug Kultur» Realität. «www.zugkultur.ch» wird am 28. Juni online gehen und als Webportal das Leitmedium für die Zuger Kulturszene bilden. Das Tag darauf erstmals erscheinende «Zug Kultur Magazin» wird ein attraktives Kulturblatt mit Vorschautexten, journalistisch erarbeiteten Schwerpunktartikeln, Neuigkeiten und Kolumnen und wird als Printmedium das Webportal ergänzen. Die redaktionelle Gesamtverantwortung übernimmt Andreas Oppliger, assistiert von Andrea Schelbert. Freuen Sie sich mit uns auf die neuen Produkte.

Christoph Balmer
Präsident IG Kultur Zug

«Team der Woche», Zuger Zeitung, 13. Januar 1995



Zuger Zeitung, 12. Januar 1995



Zuger Zeitung, 12. Januar 1995



Zuger Nachrichten, 12. Januar 1995



1. Jahrgang, Nr. 1/2, 1. Ausgabe 13. Januar 1995

10. Jahrgang, Nr. 9, 31. August 2004, Neues Layout mit mehr Bildern und Farbe

AUSSTELLUNGEN

ZUG

Burg Zug

Kirchenstrasse 11, Tel. 041 728 29 70, www.burgzug.ch

Information

Burg zu

Das Museum ist wegen Sanierungsarbeiten und der Einrichtung einer neuen Dauerausstellung vorübergehend geschlossen. **Die Wiedereröffnung ist am Samstag, 22. Februar 2014.**

Die neue, zeitgemässe Dauerausstellung mit historischen Räumen, gewerblichen Ensembles und neuen thematischen Schwerpunkten verspricht einen aktiven und spannenden Besuch. Die Besucherinnen und Besucher rufen die für sie interessanten Informationen selektiv und interaktiv ab. Eine gezeichnete Comicfigur in wechselndem Outfit begleitet acht- bis zwölfjährige Kinder durch die Dauerausstellung und zeigt ihnen, wo sie interaktiv Geschichte(n) entdecken können

Kunsthhaus Zug

Dorfstrasse 27, Di–Fr 12.00–18.00, Sa/So 10.00–17.00, Sa 15./22./29. Juni 10.00–23.00
Privatführungen: Tel. 041 725 33 44, Veranstaltungen für Schulen: Tel. 041 725 33 40
Bis 9. Juni wegen Ausstellungswechsel geschlossen
www.kunsthhauszug.ch

Schraffurhaus Zug

Fritz Hauser mit Boa Baumann

Das «Schraffurhaus Zug» folgt auf das «Klanghaus Zug», das von Dezember 2011 bis März 2012 Klang- und Rauminstallationen von Fritz Hauser in Zusammenarbeit mit Boa Baumann und Brigitte Dubach präsentierte.

«Schraffurhaus Zug» treibt die klangliche und räumliche Inbesitznahme des Kunsthhauses noch einen Schritt weiter und benutzt die Wände und Decken, die Böden und Kanten als eigentliche Instrumente. Die aufgezeichneten Schraffur-Geräusche werden an zentralem Ort in verdichteter und überlagerter Form abgespielt und verteilen sich von dort in die leeren, nur vom wechselnden Tageslicht erhellten Räume. Bei Annäherung an das Zentrum der Installation wird der Geräuschkosmos als dreidimensionale, begehbare Klangskulptur erfahrbar.

Die Konzertreihe ist als klangfarbliche Erweiterung der Gesamtinstallation angelegt. An den Samstagen im Juni und August wird das Kunsthhaus auch während des Eindunkelns bis 23.00 Uhr geöffnet sein.

Die im Eingang üblicherweise präsentierten Kunstkarten und Publikationen wandern in den Südtrakt, wo auf grosser Fläche sämtliche in den letzten 23 Jahren der Ära Haldemann entstandenen Publikationen und Künstler-Plakate, sowie das gesamte Kunstkartenangebot ausgestellt und zum Verkauf angeboten werden. Dazu passend werden im Untergeschoss eine Vielzahl von Werken aller Art aus der Sammlung in Petersburger Hängung gezeigt, die das Ausstellungsprogramm seit 1990 wiedergeben

Kurator: Matthias Haldemann

Bis So 18. August

Sa 8. Juni, 17.00: **Eröffnung.** Matthias Haldemann im Gespräch mit Fritz Hauser

So 9. Juni, 11.30: **Kurzeinführung.** Mit Fritz Hauser

So 9. Juni, 17.00: **Eröffnung der umgestalteten BeispielBar.**

Mit Boa Baumann und Fritz Hauser

So 16. Juni, 11.00–13.00: **Familienworkshop.** Mit Fritz Hauser und Sandra Winiger. Der Workshop zeigt Möglichkeiten auf, mit Kindern (ab 5 Jahren) Klangwelten zu entdecken und den Museumsbesuch zu einem Familienerlebnis werden zu lassen

Di 18. Juni, 12.00–12.30: **Kunst über Mittag.** Mit Sandra Winiger

So 23. Juni, 11.30: **Kurzeinführung.** Mit Boa Baumann

Live-Programm zur Ausstellung

So 9. Juni: **Fritz Hauser,** Perkussion solo

Sa 15. Juni: **Fritz Hauser,** Perkussion solo

So 16. Juni: **Fritz Hauser und Gäste.** Mit Perkussionsensemble We Spoke

Sa 22. Juni: **Fritz Hauser,** Perkussion solo

So 23. Juni: **Fritz Hauser und Gäste.** Mit Sylwia Zytynska, Perkussion

Sa jeweils um 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00 und 22.00, ca. 15 Minuten

So jeweils um 12.00, 13.00, 14.00, 15.00 und 16.00, ca. 15 Minuten

Kunsthhaus-Bar

Marktfrische Küche, hausgemachte Kuchen und feine Weine.

Reservierungen für das Mittagessen für mehrere Personen zwei Tage im Voraus erwünscht (Tel. 041 725 33 44)

IMPRESSUM

Herausgeberin

Interessengemeinschaft Kultur Zug,
in Zusammenarbeit
mit der Neuen Zuger Zeitung

Redaktion

Andrea Schelbert (Leitung)

Korrektur

Rita Balmer

Satz

Sandra Föhn

Druck

Neue Luzerner Zeitung AG

Auflage

23 000 Exemplare. Als Beilage
in der Neuen Zuger Zeitung

Abonnement

Der Kulturkalender des Kantons Zug
ist auch im Abonnement erhältlich.
CHF 50.– pro Jahr (inkl. MWST.).
Zehn Ausgaben (Doppelnummer
Januar/Februar und Juli/August).
Das Abonnement verlängert sich nach
Ablauf eines Jahres automatisch

Redaktionsschluss

Montag, 10. Juni 2013

für Ausgabe Juli/August 2013
(Erscheinungsdatum 29. Juni 2013)

Für fehlerhafte Informationen übernimmt
die Redaktion keine Haftung

Inserateschluss

Montag, 10. Juni 2013

für Ausgabe Juli/August 2013

Mediadaten unter
www.kulturkalenderzug.ch

Redaktionsadresse

Kulturkalender des Kantons Zug
Untermüli 3, 6300 Zug
Tel. 041 710 40 88
redaktion@kulturkalenderzug.ch

Internet

Kulturkalender unter
www.kulturkalenderzug.ch
Weitere Anlässe abrufbar unter
www.stadtzug.ch (Aktuelles – Anlässe)

Bürozeiten

Mo–Fr 9.30–12.00, 14.00–17.30

Bildrechte

Bollywood Brides: Noe Sonderegger
Broadway-Variété: Mischa Scherrer

Museum für Urgeschichte(n)

Hofstrasse 15, Di–So 14.00–17.00 (So und Feiertage Eintritt frei)
Schulen und Gruppen zusätzlich nach Vereinbarung
Tel. 041 728 28 80, www.museenzug.ch/urgeschichte

Sonderausstellung

Geschmückt & bewaffnet**Frühmittelalterliche Grabfunde aus Baar**

1300 Jahre lagen die Grabbeigaben von der Fräbergstrasse in Baar im Boden verborgen. Im Jahr 2000 wurden sie von der Kantonsarchäologie Zug ausgegraben und anschliessend sorgfältig von Erde, Schmutz und Rost befreit. Nach Abschluss der wissenschaftlichen Bearbeitung präsentiert nun die Sonderausstellung die wichtigsten Funde aus den rund 200 Gräbern des frühen Mittelalters. Aufwändig verzierte Gürtelschnallen, bunte Glasperlen und scharfe Schwerter ziehen das Publikum in ihren Bann

Bis So 8. September

Ausstellung auf der Kindergalerie

Auf der Suche nach Kostbarkeiten

Im Dorf verschwinden allerlei Kostbarkeiten, doch wegen der anstrengenden Ernte hat niemand Zeit, dem Dieb auf die Schliche zu kommen.

Symon und seine Freunde hecken einen Plan aus.

Eine Hörgeschichte versetzt die Kinder in die Zeit von Symon, dem frühmittelalterlichen Detektiven. In einer Vitrine sind die archäologischen Originalfunde zu sehen, die die Dorfbewohner vermissen: eine Gürtelschnalle, Ohrringe, eine bunte Glasperlenkette und mehr. Nachbildungen dieser Funde können in die Hand genommen werden.

Wie Symon und seine Freunde lösen die Kinder von der Kindergalerie aus ein Rätsel, das in Interaktion mit der gegenüberliegenden Plattform steht
Bis So 8. September

Permanente Ausstellung

Reise in die Vergangenheit

Altsteinzeitliche Jägerinnen, Pfahlbauer, Händler der Eisenzeit, Römerinnen und frühmittelalterliche Krieger haben ihre Spuren im Kanton Zug hinterlassen. Zahlreiche archäologische Funde zeugen von rund 20 000 Jahren Vergangenheit. Lebensbilder, Modelle und Geschichten machen den Alltag vergangener Epochen im Museum wieder lebendig. Umfangreiches didaktisches Material für Schulklassen; Führungen, Apéros und Erlebnisprogramme für Gruppen

Mi 12. Juni, 14.00–15.30: **Schwer bewaffnet ins Jenseits?** Kinder-nachmittag in der Sonderausstellung «Geschmückt und bewaffnet». Mit Bogenschiessen und frühmittelalterlichem Eistee. Eintritt frei, keine Anmeldung notwendig

So 16. Juni, 15.30: **Verborgener Glanz.** Führung durch die Sonderausstellung «Geschmückt und bewaffnet». Eintritt frei, keine Anmeldung notwendig

Fischereimuseum

Unter Altstadt 14 a, Individuelle Führungen nach Vereinbarung
Tel. 041 710 36 34, www.fischereimuseumzug.ch

Brüten – Entdecken – Fischen

Schaubrutanlage, Geschichte der Fischerei, Technik des Fischfangs. Historisches über den Zuger Röteli und das Zuger Brutglas, Berufs- und Angelfischerei, Gewässer und ihre Bewohner

Afrika-Museum

St.-Oswalds-Gasse 17, Mo–Fr 8.30–11.30, 14.00–17.00, Sa/So auf Anfrage
Tel. 041 711 04 17

Ständige Ausstellung mit **Masken und Fetischen aus Zentralafrika**, Schnitzereien, Schmuck und Musikinstrumenten. Die seltenen Exponate der Ausstellung stammen aus Zentralafrika, aus dem südlichen Afrika und aus Madagaskar. Einige Objekte lassen sich auf das 18. und 19. Jahrhundert zurückdatieren

Altstadthalle

Unter Altstadt 14

Corinne Ruoss, Bilder und Objekte

Brigitte Möckli, Bilder und Objekte

Sa 1. Juni, 14.00–18.00

So 2. Juni, 10.00–18.00

Miglina Seeberger-Draeva

Vernissage: Fr 7. Juni, 16.00–21.00

Offen: Sa 8. Juni, 9.30–17.00, So 9. Juni, 10.00–16.00

www.miglenart.ch

Ankenwaage

Grabenstrasse 18 a, Do 16.00–20.00, Sa 11.00–17.00

Attraversiamo**Dorothee Hauser, Fotografien**

Aus eigenwilliger Perspektive und mit der besonderen Technik der Cross-entwicklung porträtiert die in Zürich tätige Fotografin Dorothee Hauser Städte und Menschen gleichermassen. Wenn sie uns auf der einen Seite das Besondere der Metropolen in vermeintlich Nebensächlichem zeigt, so beeindrucken die Menschen in ihren Werken durch die Arbeit mit Nähe und Distanz. Immer aber besticht ihr «Antlitz der Zeit» durch eine aussergewöhnliche Farbigkeit und versammelt Werke von eben solcher Ruhe und Kraft

Finissage: Sa 8. Juni, 11.00–17.00

SPONSOREN

Der Kulturkalender des Kantons Zug wird unterstützt
vom Kanton und allen Gemeinden sowie von

NEUE
ZUGER ZEITUNG

**INHALT**

Ausstellungen	Seiten	4– 9
Szene	Seiten	12–15
Veranstaltungen	Seiten	18–39
Inserate	Seiten	6–40

Atelier Animalia

Unter Altstadt 8, Do/Fr 14.00–18.00, Sa 11.30–16.00 oder nach Vereinbarung
Tel. 079 711 89 89, www.animalia.ws

Permanente Ausstellung

Verena Kirchlechner, Tiergemälde in Acryl

Galerie Carla Renggli

Ober Altstadt 8, Di–Fr 14.00–18.30, Sa 10.00–16.00
Tel. 041 711 95 68, www.galerie-carlarenggli.ch

Gabi Fuhrmann, Neue Arbeiten

Furyherz (Christian Herter und Gabi Fuhrmann), Cadavre Exquis

Vernissage: Sa 8. Juni, 17.00–19.00

Apéro: So 23. Juni, 11.00–13.00. 11.30: Gespräch mit Gabi Fuhrmann

Bis Sa 13. Juli

Galerie Das Da

Unter Altstadt 16, Tel. 041 710 23 54

Pilo-Taschen

Von Frauen für Frauen oder den modernen Mann

Bis So 2. Juni

Offen: Sa 10.00–17.00, So 10.00–16.00

MP3-Verstärker und Radios

Eröffnung: So 9. Juni

Bis So 30. Juni

Offen: So 13.30–16.30

Kantones Verwaltungszentrum An der Aa

Aabachstrasse 5, Im Foyer, Mo–Fr 7.00–18.00
Tel. 041 728 54 00, www.zug.ch/hochbauamt

Sommerausstellung

LaubErdeStein

Aquarellkasten konzipiert und realisiert von Stefan Muntwyler, Georg

Kremer und Heiri Scherer (Kurator KunstKubusCham)

Vernissage: Di 4. Juni, 17.00

Bis Fr 26. Juli

Eine Zusammenarbeit der Direktion für Bildung und Kultur, der Bau-
direktion/Hochbauamt des Kantons Zug mit Kurator Heiri Scherer

K'werk Zug – Bildschule bis 16

Artherstrasse 27, www.kwerk-zug.ch

Werkschau – Semesterkurse und Workshops

Sa 29. Juni, ab 14.00. Ab 15.30: Interessierte Kinder und Jugendliche
können während einer Stunde in unsere Werkstätten reinschnuppern

K'werk Zug ist ein ausserschulisches Bildungsangebot im Bereich
Gestaltung und Kunst für Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre

Riconi Art Gallery

Ober Altstadt 14, Do nach Vereinbarung, Fr/Sa 11.00–16.00
Tel. 041 545 49 83, www.riconi-artgallery.ch

Suzanne Cannon – The Beauty of the Water

Finissage: Sa 1. Juni, 14.00–18.30. Die Künstlerin ist anwesend

Susanne Saidi-Schuster – Susanne's Memories

Erinnerung und Inspiration. Wenn Erlebtes und Gefühltes sich vereinen,
dann entstehen Arbeiten – in sich auflösendes Spiel des Inhalts

Vernissage: Sa 8. Juni, 14.00–18.30. Die Künstlerin ist anwesend

Künstlertreff: Sa 22. Juni, 14.00–18.30. Die Künstlerin ist anwesend

Bis Do 1. August

Zeitbild: Ein Blick zurück in die Zukunft

Rötel, Waldheimstrasse/Zugbergstrasse, Aegeristrasse/Dorfstrasse,
Vorstadtquai/Unterer Landsgemeindeplatz, Löberenstrasse, Bundesplatz,
Baarerstrasse/Ahornstrasse

Sieben Zeitbilder – Sechste Serie

Die Schwarz-Weiss-Fotografien dokumentieren den Wandel eindrücklich,
dem Zug städtebaulich unterworfen war und ist. Die Veränderungen
betreffen aber nicht nur die Gebäude selber, sondern auch die Nutzung
der Strassen und Plätze als Durchgangs- und Begegnungsorte einer
funktionierenden Stadt

Bis März 2014

Künstlerische Installation im öffentlichen Raum, realisiert von DNS-Trans-
port Zug in Zusammenarbeit mit der Kantonalen Denkmalpflege/Direktion
des Innern und der Stadt Zug

BAAR

Ateliergalerie Elisabeth Jacob

Obermühle 10, Di 14.00–17.00, Do 9.00–12.00, 13.15–17.00 oder nach Vereinbarung
Tel. 079 311 01 84, www.atelier-jacob.ch

Permanente Ausstellung

Elisabeth Jacob, Acryl/Mischtechnik, Aquarell

Ateliergalerie Othmar Schmid

Mühlegasse 18 (Victoria-Areal), jeden Mittwoch 13.30–17.30 oder nach Vereinbarung
Tel. 079 664 34 36, www.othmarschmid.ch

Permanente Ausstellung

Othmar Schmid, Bilder in Acryl, Sand, Marmormehl, Holz, Metall, Glas



Neueröffnung an der Obermühle in Baar

Atelier: Elisabeth Jacob

Kurse für Acryl/Mischtechnik/Aquarell

Kursprogramm unter www.atelier-jacob.ch
Elisabeth Jacob, Obermühle 10, 6340 Baar, 079 311 01 84

PLATIN®

NEUGASSE 27 | KOLINPLATZ 3 CH 6300 ZUG TELEFON 041 710 72 72 WWW.WASSMANN.CH

Holz ist unsere Welt

Schreinerei Baumgartner

Ibelweg 20, 6300 Zug
Tel. 041 761 70 91 info@schreinerei-baumgartner.ch
Fax 041 761 79 10 www.schreinerei-baumgartner.ch

Jahreskonzert Jugendmusik Ägerital
Another Story
Eintritt frei, Kollekte, Ägerihalle, Leitung: Peter Bumen
19:30 Uhr Apéro mit Begleitband
Samstag, 8. Juni 20:00 Uhr

SA 8. JUNI, 13 UHR
**KRABAT UND
DUNKLE MÄCHTE**
MARATHONLESUNG MIT UELI JÄGGI
UND MARTIN HUG

FR 14. JUNI UND MO 17. JUNI, 18 BIS 20 UHR
**WUNDERTIERE UND
BLUMENPRACHT**
BOTANISCH-ZOOLOGISCHE SPAZIERGÄNGE UND
HERBARIUM-AUSSTELLUNG

JEWELS FREITAG UND SAMSTAG
NACH DEM EINDUNKELN BIS 24 UHR
**FEUERROT UND
HIMMELBLAU**
LICHT- UND TONINSTALLATION

ALLE VERANSTALTUNGEN FINDEN
IN DER STAUDENSCHNEUE BEI
DEN HÖLLGROTEN IN BAAR STATT.
WWW.HOELLGROTEN.CH

HÖLLGROTEN BAAR 150 JAHRE

EINWEIHUNG ZIEGELEI-MUSEUM

HAGENDORN/CHAM SA 8. JUNI 2013

10 Uhr, Einweihungsfeier

Grussadressen von Stiftungs- und Behördenmitgliedern
Vorstellen des Museums, Einsegnung durch Geistlichkeit
Aufsetzen der Brunnenspitze zu Ehren von Alfred Müller

11.30 – 18 Uhr, Festbetrieb

Festwirtschaft mit musikalischer Unterhaltung,
stündliche Führungen und verschiedene Aktivitäten:
Ziegelstreichen, Tonarbeiten, Zwergengeschichte,
Lehmskulpturen, Zwergen-Werkplatz, Feldbahn



ZIEGELEI museum

Ziegelhütte, 6332 Hagendorn/Cham, Telefon 041 741 36 24
info@ziegelei-museum.ch, www.ziegelei-museum.ch

Anreise mit Bus Nr. 43 Richtung Rumentikon.
Die Bushaltestelle Halten ist nur 5 Gehminuten vom Ziegelei-Museum entfernt.
Parkplatzmöglichkeiten begrenzt.

Unterstützt von:



Brigitte Moser Schmuck Galerie

Dorfstrasse 27, Mi–Fr 10.00–12.00, 14.00–18.00, Sa 10.00–12.00
Tel. 041 711 78 80, www.brigitte-moser-schmuck.ch

Regula Wyss, Schmuck
E. A. Rubli, Schwarz-Weiss-Bilder
Bis Sa 6. Juli

Galerie Arrigoni

Weststrasse 3, Di–Fr 14.00–18.00, Sa 13.00–17.00
Tel. 041 710 55 80, www.galerie-arrigoni.ch

Dean Williams
Beyond the Obvious 4 – Jenseits vom Offensichtlichen
Bis So 30. Juni

Galerie Billing Bild

Büelmattweg 4, Do–Fr 14.00–18.00, Sa 11.00–16.00, So 14.00–17.00
oder nach Vereinbarung
Tel. 041 761 50 28, www.billingbild.ch

Schlafend im Wind
Barbara Baumann und Stephan Brefin
Das Paar lebte ein Jahr auf der Rigi. Die Naturgewalten, die Ruhe,
die dort herrschen, beeinflussen das Schaffen der beiden stark
Finissage: So 2. Juni, 14.00–17.00

Müller Rahmen

Zugerstrasse 17, Di–Fr 9.00–12.00, 14.00–18.30, Sa 9.00–12.00
www.müller-rahmen.ch

5 Zuger Künstler – Bunte Bilderwelt
Alexander Ineichen, Abstrakt; Christa Blätter, Abstrakt; Elisabeth
Stevens, Grafik; Anny Merkofer, Naturalistisch; Brigitta Andermatt, Fotos.
Je zwei neue Werke von Miglena Seeberger und Rainer Kischel
Bis Mi 31. Juli

Höllgrotten

Staudenscheune bei den Höllgrotten, Sa/So 11.00–17.00
www.hoellgrotten.ch

150-Jahre-Jubiläum der Höllgrotten – Himmel und Höll
Pilzwurm und Morchel – Werke von Brigitt Andermatt
Zwei Monate lang hat die Illustratorin und Malerin aus Baar das Gebiet
der Höllgrotten zeichnerisch erforscht. Entstanden sind Skizzen und
Aquarelle
Bis So 2. Juni

Herbarium-Ausstellung und botanisch-zoologische Spaziergänge
Wundertiere und Blumenpracht
Was krabbelt, fliegt und blüht denn da? Elisabeth Danner, botanische
Konservatorin am Naturmuseum Luzern, und Insektenforscher Christoph
Germann nehmen Besucher mit auf Abendspaziergänge, die die Augen
öffnen werden
Spaziergänge: Fr 14. Juni 18.00–20.00 und Mo 17. Juni 18.00–20.00
Vernissage Herbarium: Fr 14. Juni, 20.00
Bis So 30. Juni

Licht- und Toninstallation
Feuerrot und Himmelblau
Jeweils Fr und Sa, nach dem Eindunkeln bis 24.00
Bis Sa 5. Oktober

CHAM

KunstKubusCham

Nähe Zugerstrasse 37, Sa 10.00–16.00, So 11.00–13.00 oder nach Vereinbarung
Tel. 079 231 36 71, www.kunstkubuscham.ch

Ausstellung
KunstWerkZeug
Objekte der Firma Käppeli aus dem Fundus des Museums Burg Zug
Bis So 16. Juni

The Blinker

Alte Steinhäuserstrasse 15, Mo–Fr 10.30–15.00, 17.00–24.00, Sa 17.00–24.00
Tel. 041 784 40 90, www.the-blinker.biz

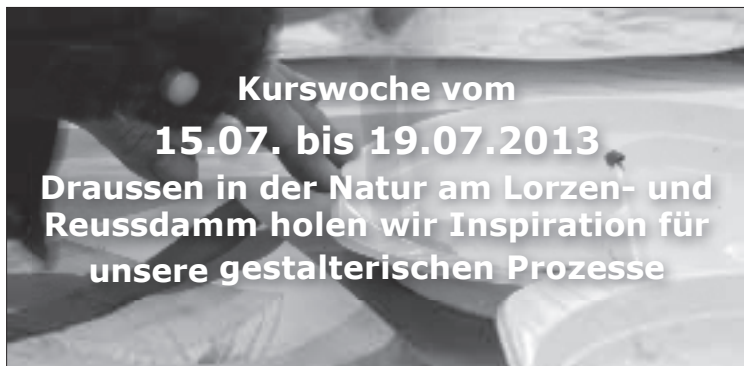
Alois Hermann, Holzskulpturen
Die Skulpturen sind ein Ausdruck von Begegnungen
Bis Mo 30. September

Werk-Raum-Kunst

Flurstrasse 20, Hagendorn, Mi–Fr 14.00–18.00, Sa 10.00–14.00
Tel. 079 514 25 52, www.werk-raum-kunst.ch

Permanente Ausstellung
Rita Landolt, Werk-Raum-Impressionen

Kreis der SonntagsmalerInnen
Jeden ersten Sonntag im Monat kann der Raum für kreatives Malen und
Gestalten genutzt werden. Ohne Voranmeldung, Platzzahl beschränkt
So 2. Juni, 12.00–15.00



Kurswoche vom
15.07. bis 19.07.2013
Draussen in der Natur am Lorzen- und
Reussdamm holen wir Inspiration für
unsere gestalterischen Prozesse

Rita Landolt – Flurstrasse 20 – Hagendorn – 079 514 25 52
www.werk-raum-kunst.ch

Ziegelei Museum

Ziegelhütte, Hagendorn, Mi–So 14.00–17.00
Café: Mi–Sa, 14.00–20.00, So 11.00–17.00
Tel. 041 741 36 24, www.ziegelei-museum.ch

Im schweizweit einzigartigen Ziegelei-Museum kann die faszinierende Welt der Baukeramik und der traditionellen Ziegelherstellung erforscht werden. Eine Reise führt vom Ur- zum Kulturmateriale durch alle Facetten des Materials «Ziegel»

Eröffnung: Sa 8. Juni, 10.00–17.00. 10.00: Einweihungsfeier. Grussadressen von Stiftungs- und Behördenmitgliedern. Vorstellen des Museums, Einsegnung durch Geistlichkeit. Aufsetzen der Brunnenspitze zu Ehren von Alfred Müller. Anschliessend Festwirtschaft mit musikalischer Unterhaltung, stündliche Führungen und verschiedene Aktivitäten
Bis Do 31. Oktober

ROTKREUZ**Kunstatelier Kegelbahn – Hans Galliker**

Poststrasse 1, Tel. 041 798 18 40 / 079 821 99 44
www.hansgalliker.ch

Jeden Donnerstag ab 18.00: **KunschtDonnschtig**. Besichtigungen, Gespräche, Vernissagen, Vorführungen oder Diskussionen über Kunst und Kultur

STEINHAUSEN**Forum Zugerland**

Einkaufscenter Zugerland, 2. Etage, Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–21.00, Sa 8.00–17.00
www.ekz-zugerland.ch/forum-zugerland

Slavica Bourgeois-Zivadinovic, Acryl

Michael Pfenninger, Öl, Acryl

Bis Sa 1. Juni

Yvonne Kamer, Öl, Aquarell

René Schmid, Collagen Mixed Media, Acryl

Eröffnung: Fr 7. Juni

Bis Sa 29. Juni

MENZINGEN**Galerie LaTrepp**

Gutschstrasse 3, 8./12./19./26. Juni 17.00–21.00
Tel. 079 830 76 37

Tullio Zanollo

Räumlicher Mittelpunkt ist das grosse Triptychon «Der Umbau», das mit Musik vorgeführt wird, welche der Künstler selber komponiert hat. In seinen Pastellen thematisiert der Künstler die Schönheit der Landschaft, die den modernen Menschen immer wieder über soviel Drama hinweghilft, während auf den Acrylbildern, die der Künstler in der Gotthardbaustelle bei Faido realisierte, die tagtägliche Unterhöhlung dieser Schönheit wieder ins Bild rückt

Vernissage: Fr 7. Juni, 19.00–22.00. Der Künstler ist anwesend

Bis Mi 3. Juli

Institut Menzingen

Hauptstrasse 11, Mi–So 14.00–17.00, Führungen nach Vereinbarung
Tel. 041 757 40 40, www.institut-menzingen.ch

Missions-Museum und Mutter Bernarda Ausstellung

Das Museum zeigt Dokumente aus dem Leben in Afrika, Indien, Sri Lanka und Südamerika. Daneben wird das Leben und Wirken von Mutter Bernarda Heimgartner, der Gründerin der Schwestern vom Heiligen Kreuz, unter dem Motto «Der steinige Weg einer aussergewöhnlichen Frau» gezeigt

OBERÄGERI**Verschiedene Plätze im Dorfzentrum**

Führungen für Gruppen und Workshops für Schulklassen auf Anfrage
Tel. 041 723 80 48, www.oberaegeri.ch

Freiluft-Skulpturen-Ausstellung

Nichts bleibt wie es war

Lokale, kantonale und überregionale Künstler zeigen einen Teil ihres Schaffens im Bereich bildende, zeitgenössische Kunst. Ziel ist es, den öffentlichen Raum zur Freude von Passanten und Kunstinteressierten zu beleben. Ein Rundgang ist ausgeschildert

Vernissage: So 16. Juni, 10.00, Birkenwäldli. Begrüssung durch den Gemeinderat Peter Staub. Worte der Kuratoren Claudia Häusler und Charly Iten. Vorstellung der ausstellenden Künstler. Live-Fertigstellung der Skulptur «Schwamm» von Stephan Brefin. Apéro. Ab 11.00 Rundgang mit den Künstlern

Bis So 15. September

UNTERÄGERI**Haus am See**

Seestrasse 68, Mo–So 12.00–20.00

Monika Beringer, Bilder

Acryl mit Strukturmasse, Landschaftsbilder, Blumenbilder

Bis So 2. Juni

www.moniw.ch

Farbiger Fels

Katharina Künzi-Stettler zeigt die in den letzten Jahren entstandenen Bilder. Zu sehen sind Landschafts- und Blumenbilder, Schwerpunkt der Ausstellung bildet das Thema «Farbiger Fels»

Vernissage: Sa 15. Juni, 17.00–20.00

Bis So 23. Juni

Schweizer Dufour Museum

Artilleriewerk Halsegg (Zufahrt über Unterägeri und Hürtal)
1./2. Juni, 10.00–17.00, Führungen für Gruppen mit Voranmeldung: Tel. 079 429 44 70

Leben und Werk von G. H. Dufour (1787–1875)

Die biografischen Stationen und das Werk von General Dufour als Kartograf, Ingenieur und Wissenschaftler, Armeeführer und -ausbildner, Politiker sowie Mitbegründer des IKRK. Zudem kann ein Festungsprototyp aus dem Jahr 1988 besichtigt werden



KULTUR UNTERÄGERI
Postfach 79 Seestrasse 2
CH-6314 Unterägeri
Telefon 041 754 55 00
www.unteraegeri.ch

KULTUR

2013

Juni

Das gemeinsame Programm
von Kultur Oberägeri
und Kultur Unterägeri



SKULPTUREN-AUSSTELLUNG AUF PLÄTZEN IN OBERÄGERI

«...NICHTS BLEIBT,
WIE ES WAR...»

16. Juni bis 15. September
Vernissage 16. Juni, 10.00 Uhr
Birkenwäldli Oberägeri

SOMMERMUSIK MIT GUPFBUEBE «ROTHEFLUE UND OBERÄGERI»

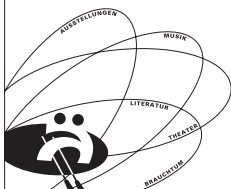
Sonntag, 16. Juni
11.30 – 13.30 Uhr
Festplatz Birkenwäldli
Oberägeri



FELDMUSIK UNTERÄGERI/ JUGENDMUSIK ÄGERITAL «THEODORSFEST»

Sonntag, 23. Juni, 12.00 Uhr
Birkenwäldli, Unterägeri

ÄGERI



KULTUR OBERÄGERI
Alosenstrasse 2
CH-6315 Oberägeri
Telefon 041 723 80 48
tsk@oberaegeri.ch
www.oberaegeri.ch

Redaktion: Kultur Oberägeri und Unterägeri Gestaltung: clauderotti layout & grafik unterägeri

Mehr Hintergrund.

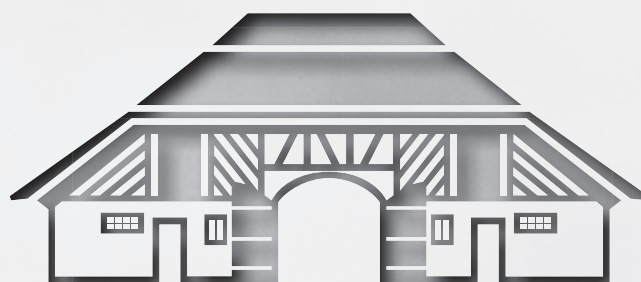
Zum Mitreden.



Immer dabei.



PROGRAMM JUNI 2013

RATHUS
SCHÜÜR

DO. 6. JUNI
20.15 UHR



Eintritt: CHF 25.–
Ermässigt: CHF 15.–
Abo

Ensemble Scherzo und Sopranistin Liuba Chuchrova

CONCERT À LA RusSE

Sergey Mushtakoff (Balalaika) und Alexey Lavrentyev (Bajan), beides Absolventen der renommierten Moskauer Musikakademie Gnessin, und Liuba Chuchrova, Sopranistin am Opernhaus Zürich, begeistern mit bekannten klassischen Werken sowie Opernarien aus Russland und Westeuropa.

DO. 20. JUNI
09.00 UHR



Eintritt: CHF 10.–
inkl. Kaffee und Gipfeli
kein Vorverkauf

Donschtig-Träff

BEOBACHTEN, INTERPRETIEREN, DENKEN – SCHREIBEN!

Was braucht der Journalist um gute Artikel, was die Romanautorin um stimmige Bücher zu schreiben? Wie finden Lyriker passende Wortbilder um Stimmung in wenige Zeilen zu packen? Die Referentin Monica Mutti, selbst Schriftstellerin und Leiterin von Schreibwerkstätten, gibt einen Einblick in die verschiedenen Sparten rund um das Schreiben und vielleicht einen Anstoss, sich selber darin zu versuchen.

DO. 20. JUNI
20.15 UHR



Eintritt: CHF 25.–
Ermässigt: CHF 15.–
Abo

Philipp Galizia

GRATIS ZUM MITNEHMEN – EIN ROADMOVIE

Ralph hat kurz vor dem drohenden Burnout, kurz nach der Scheidung von seiner Frau seine Stelle gekündigt, sein Haus verlassen und sich an die Strasse gestellt. Mit seinem Kontrabass und dem Schild «Gratis zum Mitnehmen». Und jetzt erzählt Ralph, was er auf seiner Reise erlebte. Er erzählt und singt von kleinen Abenteuern und grossen Momenten, von freundlichen Tieren und verrückten Menschen.

VORVERKAUF

Gemeindebüro, Rathausstrasse 6,
6341 Baar, Telefon 041 769 01 43

BEER
macht Kultur

Gitter und Glamour

Verzehr-Theater: Broadway-Variété |

Yachthafen, Zug | Bis Samstag, 29. Juni, jeweils Dienstag bis Samstag, ab 18.30 Uhr



Im letzten Jahr wäre die Traumfabrik «Broadway-Variété» beinahe ausgestorben. Das Juwel wurde in letzter, minutiös vorbereiteter Minute gerettet und spielt ganz unbefangen das Erfolgsrezept weiter. Das diesjährige Programm «Le Knast – alles andere kann euch gestohlen bleiben» ist ein fesselndes Spektakel und zeigt eine ergreifende Flucht aus dem tagtäglichen Alltag. Da gibt es einen Wärter, mit Nerven wie Stacheldraht und dümmere als die Polizei erlaubt. Er zeigt, was Mann alles mit Gitterstäben machen kann. Der inhaftierte Musiker zieht alle seine Register, die denkwürdige Diva singt die Wahngeschichten ihres waghalsigen Daseins und bei den Goldenboys bleibt kein Auge trocken. Die Variétékunst bietet eine lasterlustvolle Vielfalt an Speisen und kriminell guten Showacts, gepaart zu einer einzigen Choreographie, zu einem Kunstwerk für alle Sinne. Die Schaulustigen erleben eine Fülle an Reizen an edel gedeckten Tischen im nostalgischen Schaubudenzelt, welches schon als solches seine Gäste in eine andere Welt abtauchen lässt. Das Broadway-Team hat sich in diesem Jahr wieder neu erfunden und wagt mit dem gefährlichen Thema «Le Knast – alles andere kann euch gestohlen bleiben» ein Kaleidoskop an waghalsiger Artistik, bittersüsser Poesie und unverfrorener Komik, dass jedes stählerne Herz zu schmelzen und es im Knast zu knistern beginnt. Nach den Vorstellungen in Zug tingelt die letzte, noch reisende Schaubude der Schweiz weiter nach Kriens, Zürich und Basel.

Beständigkeit des Wandels

Ausstellung: Nichts bleibt wie es war |

Diverse Plätze im Dorfzentrum, Oberägeri | 16. Juni bis 15. September

Die Ausstellung «Nichts bleibt wie es war» mit 12 Kunstobjekten von 8 Künstlerinnen und Künstlern wird über die Sommerzeit die Plätze im Dorfzentrum von Oberägeri beleben. Sie soll Lust auf einen Rundgang machen, die Bevölkerung erfreuen und zu Gesprächen anregen. «Nichts ist so beständig wie der Wandel» sagte schon Heraklit von Ephesus (etwa 540 bis 480 v. Chr.). Der Wandel zeigt sich in der Veränderung; in Oberägeri durch die Veränderung des Dorfbilds und die Zusammensetzung der Bevölkerung. Diese Skulpturausstellung platziert nun Zeitzeugen, welche die geistige Veränderung der Gesellschaft durch die Aussage von Kunstwerken manifestiert. Eines der Kunstwerke wird durch sein Verbleiben in der Gemeinde eine Momentaufnahme dieses Zeitgeistes festhalten und später als solche interpretiert werden. Die ausstellenden Künstlerinnen und Künstler haben grösstenteils Wurzeln im Kanton Zug oder sind in der Zentralschweiz zuhause. Die am häufigsten vertretene Gattung in der Ausstellung sind Skulpturen. Sie werden geprägt durch die unterschiedliche Ausdrucksweise des Künstlers oder der Künstlerin in Bezug auf Aussage, Technik und Material. Die Besucher kommen auch in den Genuss von zwei Installationen. Die Ausstellung wird am Sonntag, 16. Juni, 10.00 Uhr, im Birkenwäldli in Oberägeri mit der Live-Fertigstellung einer Installation eröffnet. Anschliessend findet ein geführter Rundgang mit den Künstlern statt. Gruppen können sich für Führungen anmelden.





Einladung zur Hochzeit

Dinner-Theater: Bollywood Brides |

Zentrum Chilematt, Steinhausen | Freitag, 14. Juni, 19.00 Uhr

Die Kulturkommission Steinhausen veranstaltet ein Dinner-Theater mit indischem Essen, indischer Musik, Tanz und Improvisation. Die Geschichte: Die Sterne stehen richtig und Sandeep soll heute heiraten. Doch es gibt ein kleines Problem, damit die Hochzeit perfekt wird – die Braut fehlt. Doch das soll kein Grund sein, die Hochzeit abzusagen. Die Hochzeitsgesellschaft, allem voran die Schwiegermutter, macht sich mit viel Humor, Musik, Tanz und Improvisation (hauptsächlich auf Englisch) auf die Suche nach der perfekten Braut. Als Gast einer indischen Hochzeit erlebt der Zuschauer eine fröhliche Mischung von klassischem und improvisiertem Theater mit einer grossen Prise indischem Bollywood. Die kulinarischen Köstlichkeiten, der indische Tanz und die Musik entführen in eine unbekannte Welt und Kultur. «Bollywood Brides» wird von der «Lucerne World Theater Company» unter der Leitung von Charlie Hartmann-Lucarotti präsentiert. Die über 20 Schauspieler der Theatergruppe kommen aus England, Irland, Amerika, Australien, Frankreich, Südafrika, Brasilien, Holland, Indien, Italien, Türkei und der Schweiz. Die Theatergruppe führt ihre Stücke hauptsächlich in Luzern und Horw sowie am internationalen Theaterfestspiel FEATS in Belgien und Holland auf. Eine Reservation für das Dinner-Theater ist erforderlich.

Ein Fest für alle Generationen

16. Schweizer Jugendmusikfest |

Diverse Orte, Stadt Zug | Samstag, 15. Juni und Sonntag, 16. Juni

Über 5000 junge Musikerinnen und Musiker aus der ganzen Schweiz werden an diesem Wochenende die Stadt Zug zum Klingen bringen. Sämtliche Zuger Jugendmusikformationen werden am Schweizer Jugendmusikfest teilnehmen, die Kadettenmusik Zug ist die offizielle Gastgeberin. Organisiert wird das Fest von einem OK unter dem Präsidium von Alt-Stadtrat Hans Christen. Das Schweizer Jugendmusikfest ist ein gesamtschweizerischer Musikwettbewerb für Jugendblasorchester, Tambourengruppen und Perkussionsensembles. In drei Wettspielzentren – Kantonsschule Zug, Theater Casino, Pfarreiheim St. Michael – werden die Wettbewerbsvorträge der 113 teilnehmenden Formationen bewertet. Die Leistungen auf der Parademusikstrecke der Vorstadt entlang sind ebenfalls mitentscheidend dafür, welche Formationen die Stadt Zug nach dem Wochenende als Schweizer Meister verlassen werden. Geplant ist zudem ein fröhliches und abwechslungsreiches Fest für Jung und Alt. Als markantes Zentrum entsteht auf dem Landsgemeindeplatz ein grosses Zelt mit Hauptbühne. Zum Auftakt der «Zuger Musiknacht» am Samstagabend werden die Kadettenmusik, die Harmoniemusik der Stadt Zug und die Stadtmusik Zug «Die Geschichte vom Piccolo und den 100 Tuben» von Mathias Rüegg aufführen. Fulminant weiter geht es danach mit dem Auftritt von Pepe Lienhard und seiner Big Band. Der krönende Abschluss des gesamten Wochenendes wird am Sonntagnachmittag die Rangverkündigung mit Schlusskonzert in der Bossard Arena sein.



Zwischen Himmel und Höll

Jubiläum: 150 Jahre Höllgrotten |

Staudenscheune bei den Höllgrotten, Baar | Bis Samstag, 5. Oktober



Staudenscheune in der Nähe der Höllgrotte als Eventlokal ausgebaut. Die Scheune bietet Schutz, aber ist doch so durchlässig, dass die Stimmung des Höllgrotten-Ambientes spürbar bleibt. Ganz nach dem Motto der Jubiläumsveranstaltungen: «Himmel und Höll». Das Detailprogramm ist unter www.hoellgrotten.ch.

Wagemutige Baarer entdeckten vor 150 Jahren die Höllgrotten im Lorzentobel – zum Jubiläum stehen verschiedene kulturelle Events zum Thema «Himmel und Höll» an. Das Publikum kann dabei wagemutigen Entdeckergeist beweisen. Heini Schmid, Geschäftsleiter der Familienstiftung Höllgrotten, meint zum 150-Jahr-Jubiläum: «Die Höllgrotten sind ein Ort voller Magie – nun wollen wir Interessierte mit magischen Kulturveranstaltungen beschenken: klein, aber fein.» Die weltweit einzigartigen Tropfsteinhöhlen faszinieren immer noch und immer wieder. Entsprechend den feingliedrigen Stalakmiten und Stalaktiten in den Grotten besteht der Kulturreigen aus kleinen und feinen Veranstaltungen: Ausstellungen, Konzerte, Lesungen, Führungen und Installationen. Am 8. Juni findet die Marathonlesung «Krabat und dunkle Mächte» der Schauspieler Ueli Jäggi und Martin Hug statt. Am 14. und 17. Juni werden botanisch-zoologische Abendspaziergänge durchgeführt. Die passende Herbarium-Ausstellung «Wundertiere und Blumenpracht» wird vom 14. bis 30. Juni gezeigt. Zudem findet jeweils Freitags und Samstags nach dem Eindunkeln die Licht- und Toninstallation «Himmelblau und Feuerrot» statt. Speziell für das Jubiläumsjahr wurde die

Zwei Meereswandler

Tanztheater: Die sieben magischen Steine | Theater Casino, Zug |

Donnerstag, 6. Juni bis Samstag, 8. Juni

Die 130 Tänzerinnen der tdc dance company mit ihren 266 Kostümen entführen die Zuschauer in die bezaubernde Welt der Meere. Inspiriert von der Geschichte «Die Delfine von Atlantis» entstand das Tanztheater «Die sieben magischen Steine». Eine Geschichte um Freundschaft, Abenteuer und wie das Gute über das Böse siegt. An ihrem dreizehnten Geburtstag stellt Sheila mit Erstaunen fest, dass sie sich in einen Delfin verwandeln kann. Auf ihren Streifzügen durch die Meere trifft sie auf einen zweiten Meereswandler, Marla. Die beiden Mädchen machen sich gemeinsam auf die Suche nach Marlas Mutter. Zaidon, der Lord der Tiefe, hat Marlas Mutter verschleppt – und lässt sie erst wieder frei, wenn Sheila und Marla ihm die sieben Splitter des magischen Weltensteines bringen. Sein Ziel: Er will sein Reich Atlantis wieder aufbauen. So beginnt ein spannendes Abenteuer, das die Mädchen durch die Welt der Meere mit all ihren Gefahren führt. Auf der Bühne stehen Tänzerinnen ab neun Jahren. «Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene können bei uns Erfahrungen im Bühnentanz machen und wirken in professionell organisierten Bühnenprojekten mit», sagt Sandra Odermatt, Leiterin und Choreographin der tdc dance company. Der Trägerverein tdc dance company wurde 1999 gegründet. Seit 2005 trainiert die tdc dance company im Tanzhaus in Baar.





Buntes Kulturprogramm

Kinder- und Jugendkulturtag |

Beim Gemeindesaal, Baar | Samstag, 8. Juni, 10.00 bis 17.00 Uhr

Die Gemeinde Baar hat das diesjährige Programm mit Vereinen und Institutionen zusammengestellt, die in den Bereichen Kinder, Jugend und Kultur tätig sind. Das Rahmenprogramm wird während des ganzen Tages durchgeführt: Bedruckung von T-Shirts oder anderen Gegenständen mit verschlungenen Ornamenten mit dem Museum für Urgeschichte(n) Zug; mit der Bibliothek Baar aus Papier Schmuck basteln; Wimpel in der Kunstwerkstatt

der Pfarrei St. Martin Baar malen; Zaubershow mit dem Clown «Traumwulche». Die Workshops finden zu bestimmten Zeiten statt: Mit den Dirty Hands den Breakdance mit all seinen Bewegungsformen kennen lernen; Theaterspielen mit dem Kindertheater Zug; Graffitiworkshops mit «Money»; Bauen einer Zuckerstadt mit der Bildschule K'Werk Zug; Camero, Beatboxer und Geräusche-Imitator, entführt in die Welt des Beatboxing; Farbenzaubermaschine, Magic-Box oder Schablonen-Set mit der Ludothek; mit Ten Sing erleben, wie toll ein Lied klingt, wenn man es im Chor singt. Zu den Workshops müssen sich die Kinder und Jugendlichen vor Ort einschreiben, da die Platzzahl beschränkt ist. Für das kulinarische Wohl sorgen der Koch-Club und die BlauBaar. Slaklines zum Balancieren und eine Hüpfburg stehen ebenfalls bereit. Stephanie Curiel schminkt zwischen 10.30 und 12.00 Uhr sowie zwischen 14.00 und 15.30 Uhr. Das Detailprogramm ist unter www.baar.ch.



Sagenhafte Balladentrilogie

Bühne: Tand, Tand ist das Gebild von Menschenhand |

Theater Casino, Zug | Sonntag, 2. Juni, 19.00 Uhr



«When shall we meet again?» Um ihre Macht über den Menschen und seine Errungenschaften zu demonstrieren, kommen die drei Hexen aus Theodor Fontanes «Die Brück' am Tay» immer wieder zusammen. Sie betören, zerstören und beschwören durch die Kraft ihres Gesanges. Soltantosoprano (drei Sopranistinnen aus Zug, Luzern und Aarau) konnten im Rahmen des Kulturprojekts Sagenhaft der Albert Köchlin Stiftung an den Zuger Komponisten Carl Rütli eine Auftragskomposition vergeben. In der wunderbar klangmalerischen Musik von Rütli treffen die drei Sopranstimmen von Soltantosoprano auf drei Streicher. Auch Heinrich Heines «Lorelei» und Annette von Droste-Hülshoffs «Der Knabe im Moor» erhalten durch das zeitgenössische musikalische Gewand aktuelle Brisanz. Als Kontrast dazu erklingen Kurzkompositionen der Horwerin Katharina Albisser. Es sind Minimalmusikgesänge mit Anlehnung an den Jodel. Frei von Text breitet sich zeitloser Gesang zu einem mystischen Klangkosmos aus. Mit Soltantosoprano (Nicola Brügger, Daniela Portmann, Simone Fischer), Judith Müller (Violine), Barbara Lang (Viola), Nicola Romanò (Cello). Komposition: Carl Rütli, Katharina Albisser.

www.lorzensaal.ch

Wo jeder Besuch zum Erlebnis wird.

JUNI 2013

Sa+So, 1.+2. Juni	Sa: 20.15 So: 17.00	Frühjahrskonzert der Musikgesellschaft Cham
Fr-So, 14.-16. Juni	div.	EsoNatura Spirit Life Messe
Fr, 21. Juni	19.30 Uhr	Konzert der Musikschule Cham
Mi, 26. Juni	19.00 Uhr	Neuzuzüger-Party Einwohnergemeinde Cham
Sa, 29. Juni	14.30 Uhr	Kinderkonzert mit Caroline Graf www.familientreffcham.ch

AUGUST /SEPTEMBER 2013

Sa-So, 30. Aug-1. Sept.		Baby & Kids regio Messe www.babykidsregio.ch
Fr+Sa, 6.+7. Sept.		Lusingando Chor - 30 Jahre Jubiläum
Sa, 14. Sept.	9.00 Uhr	Spielwarenborse des Familientreff www.familientreffcham.ch
Di+Mi, 17.+18. Sept.	20.00 Uhr	CabaretDuo DivertiMento <i>Die Vorstellungen sind ausverkauft!</i>
So, 22. Sept.	10.00 Uhr	50. R-A-B Reptilien Amphibien Börse

OKTOBER 2013

Fr-So, 4.-6. Okt.	div.	5. Gesundheitsmesse Schwingung.ch
Fr-So, 25.-27. Okt.		Konzerte des Orchester Cham-Hünenberg
Mo, 28. Okt.	19.30 Uhr	Reel Rock Tour 2013 www.explora.ch

NOVEMBER 2013

Do, 7. Nov.	20.00 Uhr	ABBA Gold Tickets: www.ticketcorner.ch
Fr+Sa, 8.+9. Nov.	20.00 Uhr	Jahreskonzert Jodlerclub Schlossgruess
So, 10. Nov.	15.00 Uhr	Märchentourneetheater Fidibus
Di, 12. Nov.	19.30 Uhr	Live-Reportage „Abenteuer Arktis“ mit Naturfotograf Florian Schulz
Sa+So, 16.+17. Nov.		Nussknacker - Ballettaufführung der Ballettschule Gassmann
Do, 21. Nov.	20.00 Uhr	Dropax mit Chaos Royal Tickets: www.ticketcorner.ch

Lorzensaal Cham | Dorfplatz 3 | CH-6330 Cham | T 041 723 89 89 | F 041 723 89 99 | info@lorzensaal.ch | www.lorzensaal.ch
**Abendmusiken 2013
VIER KONZERTE
AUF VIER ORGELN**
**40 Jahre Metzler/Bossart-Organ
25 Jahre Abendmusiken**
**Zweite Abendmusik
St. Verenakapelle, Zug
8. Juni 2013, 19.30 Uhr**

Nicola Brügger, Sopran
Simone Hofstetter, Mezzosopran
Marco Brandazza, Orgel

Heinrich Schütz (1585 – 1672)

Giovanni Gabrieli (um 1554 – 1612)

Eintritt frei | Türkollekte

Fredi Krähenbühl, Architekt, Zug

Das Mehrfamilienhaus am Guggiweg nimmt Bezug auf die umliegenden Wohnbauten und schafft doch selbstbewusst einen neuen Ort.

Es bildet eine gelungene Ergänzung zu den Ende der 50er Jahre erbauten Terrassenhäusern von Fritz Stucky, die als erste Terrassenhäuser überhaupt in der Schweiz „wohl der bedeutendste Beitrag Zugs zur Baukultur der Schweiz“ sind (vgl. neuer Zuger Bautenführer 1920-2012, hrsg.vom Bauforum Zug, 2013).

Mehrfamilienhaus Guggiweg 5, Renzo Bader Architekten 2008. Im Hintergrund: Terrassenhäuser Stucky und Meuli 1957-60 **Fotografie: Linda Wullschleger**



ZUGER HEIMATSCHUTZ

Postfach 4641, 6304 Zug
zug@heimatschutz.ch
www.zugerheimatschutz.ch

Mitglieder und Freunde des Zuger Heimatschutz weisen hier auf spezielle Bauten hin, die die Siedlungen und die Kulturlandschaft des Kantons Zug prägen und unsere Aufmerksamkeit verdienen.



VERANSTALTUNGEN

Samstag 1. Juni

9.00–16.00

Altstadt-Flohmarkt. Veranstalter: Inkognito Secondhandshop

■ **Altstadt Zug**

10.00–11.30

Rundgang. **Zuger Stadtführung.** Die Altstadt und nähere Umgebung mit einem Führer entdecken. Jeden Samstag und bei jeder Witterung. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen. Besammlung um 9.50

■ **Altstadt Zug** (Zytturm)

10.00–23.00

Grande Festa Italiana. Italienische Spezialitäten und ab 16.00 musikalische Unterhaltung. Veranstalter: Colonia Italiana Zug

■ **Landsgemeindeplatz Zug**

VORVERKAUF

Chollerhalle Zug

www.chollerhalle.ch
www.starticket.ch
CallCenter 0900 325 325
(CHF 1.19 / Min. ab Festnetz)
und Starticket-Vorverkaufsstellen

Theater im Burgbachkeller Zug

www.burgbachkeller.ch
Tel. 041 711 96 30
Theater Casino Zug, Tel. 041 729 05 05
Reisezentrum SBB Bahnhof Zug
www.ticketportal.ch

Theater Casino Zug

Artherstrasse 2–4 und Reisezentrum
SBB Bahnhof Zug, Tel. 041 729 05 05
www.theatercasino.ch
www.ticketportal.ch

Rathus-Schür Baar

Gemeindebüro, Rathausstrasse 6
Tel. 041 769 01 43, www.baar.ch
Abendkasse: Tel. 041 761 31 59

Lorzensaal Cham

Reisezentrum SBB Bahnhof Cham
Tel. 041 780 81 40
www.ticketcorner.com
www.starticket.ch

Apérofahrten auf dem Zugersee

Tel. 078 860 75 08 (Stefan Hellstern)
www.schiffs-agentur.ch

Bläserphilharmonie in Zug

www.blaeserphilharmonie.ch

Bollywood Brides in Steinhausen

www.kultursteinhausen.ch
Tel. 041 741 10 32

Broadway-Variété in Zug

Tel. 079 407 14 14
(Di–Sa 11.00–14.00, 17.00–18.00)

Circus Royal in Zug

Tel. 0848 84 80 49

Erzählfestival 2013 in Zug

alexandra.greeff@phz.ch (bis 14. Juni)

FLIZ-Filmclub, Kino Gotthard Zug

Tel. 041 726 10 02, www.fliz.ch

Kammer-Solisten Zug

www.kammersolisten.ch

Kinder- und Jugendtheater Zug

Tel. 041 787 35 11
www.kindertheaterzug.ch

Kultur an Ort in Hünenberg

Gemeinde Hünenberg
Tel. 041 784 44 44
www.kulturgruppe-huenenberg.ch

Kulturstammbeiz in der Gewürzmühle

lobby@gewuerzmuehle.ch

Kulturzentrum Galvanik Zug

www.starticket.ch, www.galvanik-zug.ch

Märchen in den Höllgrotten Baar

Zug Tourismus, Tel. 041 723 68 00
tourism@zug.ch

Satz&Pfeffer-Lesebühne in Zug

Tel. 041 711 15 20
hallo@lesebuehne.ch

Sister Act in Steinhausen

www.theater-spektakel-steinhausen.ch
Tel. 041 748 00 90
(Mo–Fr 8.00–12.00, 13.00–18.00)

Zuger Sagentour in Zug

Tel. 041 760 81 64
(Info bei unsicheren Wetterverhältnissen)

14.00–18.30

Finissage. **Suzanne Cannon – The Beauty of the Water.** Die Künstlerin ist anwesend

■ **Riconi Art Gallery Zug**

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

ab 19.00

Jubiläumsfest. **Echo vo dä Bärenegg Walchwil.** 25-Jahre-Jubiläum mit Ländlermusik (Ländlertrio Chuchirast, Illgau) und Barbetrieb (DJ Colori). Eintritt frei

■ **Walchwilerberg** (Oberstaffel)

20.00

Konzert. **Chor Xang.** Der Zuger Chor und der Projektchor Sonare führen Werke von Poulenc, Ligeti und Kodaly auf. Leitung: Lisa Appenzeller

■ **Katholische Kirche St. Johannes Zug**

20.00

Kino und Musik. **Grotesk Kino.** Aussenbereich und Konzertsaal werden zum Kino der grotesken Ideen. Mit Solitary Experiments, Enter and Fall, Deamon K., DC Zero, Jesus 66, Erebus, Reactor 4, Irmingott

■ **Kulturzentrum Galvanik Zug**

20.00

Jahreskonzert. **Jodlerabig.** Mitwirkende: Jodlerdoppelquartett Zug, Kinder-Jodelchörli Zugerland, Jodlerduett Gaby Küng/Bernadette Kaufmann, Jodlerquartett Bernadette Kaufmann/Claudia und Douglas Anderson/Ruedi Leemann. Anschliessend Tanz mit dem Trio Rötstock

■ **Theater Casino Zug**

20.15

Frühlingskonzert. Die Musikgesellschaft Cham, die Swiss Highland Pipers sowie die Jungtambouren der Musikschulen Hünenberg und Baar spielen unter dem Motto «Vorwärts, Marsch». Eintritt frei, Kollekte

■ **Lorzensaal Cham**

ab 20.30

Party. **10. Pub Festival Zug.** Angels of House

■ **Trainingshalle Herti Zug**

Sonntag 2. Juni

10.00–20.00

Grande Festa Italiana. Italienische Spezialitäten und musikalische Unterhaltung. 15.00: Tanzvorführung der Folk-Gruppe «Radici di Calabria»

■ **Landsgemeindeplatz Zug**

10.00–13.00

Treff. **Oldtimer Sunday Morning Treffen.** Motto: 100 Jahre Aston Martin. Für Oldtimer und Motorräder aller Marken bis Baujahr 1974. Musikalische Unterhaltung mit der Dixie Deutz Band

■ **Stierenmarktareal Zug**

12.00–15.00

Malen. **Kreis der SonntagsmalerInnen.** Der Raum kann für kreatives Malen und Gestalten genutzt werden. Ohne Voranmeldung. Platzzahl beschränkt

■ **Werk-Raum-Kunst Hagendorn**

14.00–17.00

Finissage. **Schlafend im Wind.** Barbara Baumann und Stephan Brefin lebten auf der Rigi und präsentieren die entstandenen Werke

■ **Galerie Billing Bild Baar**

17.00

Frühlingskonzert. Die Musikgesellschaft Cham, die Swiss Highland Pipers sowie die Jungtambouren der Musikschulen Hünenberg und Baar spielen unter dem Motto «Vorwärts, Marsch». Eintritt frei, Kollekte

■ **Lorzenaal Cham**

19.00

Konzert. **Tand, Tand ist das Gebild von Menschenhand.** Eine sagenhafte Balladentriologie für drei Stimmen und drei Streicher. Mit Soltantoso-prano (Nicola Brügger, Daniela Portmann, Simone Fischer), Judith Müller (Violine), Barbara Lang (Viola), Nicola Romanò (Cello). Komposition: Carl Rütti, Katharina Albisser

■ **Theater Casino Zug** (Grosser Casinosaal)

ab 20.30

Treff. **Nice Sunday.** Chillout-Gespräche in gemütlicher Atmosphäre

■ **Lade für Soziokultur Zug**

Montag 3. Juni**20.00**

Konzert. **Zuger Kammerensemble.** Bach-Kantaten mit der Barockspezialistin Nuria Rial (Sopran) und weitere Werke von J. S. Bach

■ **Reformierte Kirche Zug**

Dienstag 4. Juni**15.15**

Kinder. **Spannende Geschichten.** Die Welt der Bücher und ihre tollen Geschichten für 4- bis 7-Jährige. Eintritt frei

■ **Bibliothek Walchwil**

17.00

Vernissage. **LaubErdeStein.** Aquarellkasten konzipiert und realisiert von Stefan Muntwyler, Georg Kremer und Heiri Scherer

■ **Kantonales Verwaltungszentrum An der Aa Zug**

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

20.00

Kirche. **David – Mensch, König, Gottes Sohn.** Meditation mit Bildern, Texten und Musik. Bilder: Maria Hafner. Text: Niklas Raggenbass und Andreas Haas. Musik: Mario Venuti (Saxophon). Eintritt frei, Kollekte. Veranstalter: Reformierte Kirche Zug

■ **Liebfrauenkapelle Zug**

Mittwoch 5. Juni**12.30**

Literatur. **Klingende Bilderbücher.** Studierende Kindergarten/Unterstufe präsentieren selbst gestaltete Bilderbuchvertonungen

■ **Pädagogische Hochschule Zug** (Aula)

18.00–21.00

Treff. **De Colores – la tertulia de los miércoles.** Konversation in Spanisch. Gastgeberin: Itziar

■ **Lade für Soziokultur Zug**

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

19.30–22.00

Platzkonzert. **WWZ Powerband.** Nur bei guter Witterung. Eintritt frei. Veranstalter: Zug Tourismus

■ **Landsgemeindeplatz Zug**

19.45

Konzert. **Keynote Jazz.** Das Alexia Gardner Trio präsentiert mit Alexia Gardner (Stimme), Beat Baumli (Gitarre) und Lorenz Beyeler (Bass) ein Repertoire in der amerikanischen Vocal-Jazz-Tradition. Eintritt frei

■ **Theater Casino Zug** (Bar & Lounge)

**Live-Jazz-Quartett****Termin**

Donnerstag, 6. Juni
ab 20:15 bis ca. 22:30 Uhr

Ort

le Bar du Boeuf
St.-Oswaldgasse, Zug
041 729 32 12
www.ochsen-zug.ch

Musiker

Hugo, trp, flh
Roberto Bossard, git
Peter Christof, kb
Elmar Frey, dr

www.live-jazz.ch

CHOLLERHALLE
Kultur + Aktion

JUNI 2012

ZUGER ELEMENTE

VORSCHAU

5. - 7.7. – **Wettbewerbsausstellung
Zuger Werkjahr & Förderbeiträge 2013**

Sa, 14.9. – **Soneros de Verdad (CUB)**

Fr, 20.9. – **Septeto Santiaguero (CUB)**

So, 22.9. – **Jugend Akkordeon
Orchester on tour (CH)**

Do, 26.9. – **Five on Fire
strings attached (CH)**

Fr, 27.9. – **Pissnelken (CH)**

Sa, 28.9. – **Scottish Folk Night**

Fr, 11.10. – **Ten Years After (UK)**

Sa, 12.10. – **Garland Jeffreys (UK)**

Mo, 21.10. – **SEAT Music Series**

Fr, 25.10. – **Max Lässer & das
Überlandorchester (CH)**

Fr, 1.11. – **Fish (SCO) - ex M**



★ ★ ★
**swisshotel
zug**

Chamerstrasse 177
CH-6300 Zug
Tel: +41 41 761 37 38
Fax: +41 41 761 37 48
info@chollerhalle.ch
www.chollerhalle.ch

Vorverkauf: *Starticket CallCenter
0900 325 325 (CHF 1.19/Min. ab Festnetz)
www.starticket.ch



Öffentlicher Verkehr: Stadtbahn S1
oder ZVB-Bus 4 bis «Chollermüli»
Parkplätze beschränkt

SOMMER
2013

SINGLÜÜT

FR, 7. JUNI / 20:00
CHANTONS! DE FRIBOURG JUSQU'À PARIS

T OF CRIME

FR, 14. JUNI / 20:30
SUPPORT: MAIKE ROSA VOGEL

ght
(UK)
s (USA)
ession
as kleine
arillion

Fr, 8.11. – **Stephan Rigert's DRUM&VOICE**
Sa, 9.11. – **The Holmes Brothers (USA)**
So, 10.11. – **Roachford (UK)**
Mi, 20.11. – **Altan (IRL)**
So, 1.12. – **Dervish (IRL),
The Henry Girls (IRL)**
Do, 5.12. – **Bliss (CH)**
Fr, 6.12. – **Konzert im Dunkeln**

Sa, 7.12. – **The Original Cuban Circus**
Sa, 14.12. – **Tinu Heiniger & Bänz Friedli:
Heiniger Abend und Friedli auf Erden**
So, 15.12. – **Swiss Jazz Orchestra**
Sa, 21.12. – **Klangwelten**
Sa, 4.1. – **James Brown Tribute Show (CH)**
Fr, 24.1. – **Albie Donnelly's Supercharge
(UK/D)**

Donnerstag 6. Juni**18.00**Konzert. **Summer Surf Lounge**. Mit Surfaholics, Kurious Kurt, Preef■ **Kulturzentrum Galvanik Zug****ab 18.30**Verzehr-Theater. **Broadway-Variété**. Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht■ **Yachthafen Zug****19.30**Premiere. **Die sieben magischen Steine**. Die Tänzerinnen der tdc dance company entführen in die bezaubernde Welt der Meere. Es wird die Geschichte um Freundschaft, Abenteuer und wie das Gute über das Böse siegt erzählt■ **Theater Casino Zug****20.00**Konzert. **Zuger Kammerensemble**. Bach-Kantaten mit der Barockspezialistin Nuria Rial (Sopran) und weitere Werke von J. S. Bach■ **Liebfrauenkapelle Zug****20.00**Feierabendkonzert. **Little Swanee's**. Veranstalter: Kulturtrüff und Cham Tourismus■ **Villa Villette Cham****20.00**Lesung. **Silvio Blatter**. Der Schweizer Autor liest aus seinem Buch «Vier Tage im August». Anschliessend Apéro. Eintritt frei■ **Bibliothek Ägerital****20.15–22.30**Konzert. **Live-Jazz-Quartett**. Cooler Jazz mit Hugo (Trompete), Roberto Bossard (Gitarre), Peter Christof (Bass), Elmar Frey (Schlagzeug). Eintritt frei■ **Le Bar du Boeuf Zug****20.15**Konzert. **Concert à la Russe**. Das Ensemble Scherzo, mit Sergey Mush-takoff (Balalaika) und Alexey Lavrentyev (Bajan), sowie Liuba Chuchrova (Sopran) präsentieren bekannte klassische Werke sowie Opernarien aus Russland und Westeuropa■ **Rathus-Schüür Baar****20.30–23.00**Topfokino. **Lila Lila**. Ab 20.30: Grilladen. Ca. 21.30: Filmstart. Bei schlechter Witterung in der Industrie 45. Veranstalter: Jugendanimation Zug und Industrie 45■ **Beim Regierungsgebäude Zug****Freitag 7. Juni****10.00–12.00**Diskussion. **Café philo**. Thema «Die sieben Todsünden der modernen Welt – nach Mahatma Gandhi». Moderation: Gabriela Wyss■ **Casa Rossa Zug****16.00–21.00**Vernissage. **Miglana Seeberger-Draeva**■ **Altstadthalle Zug****18.00–21.00**Treff. **Jam Session**. Musik mit akustischen Instrumenten. Nur bei trockener Witterung. Veranstalter: Jugendanimation Zug und Industrie 45■ **Hirschgehege Zug****ab 18.30**Verzehr-Theater. **Broadway-Variété**. Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht■ **Yachthafen Zug****19.00**Kultur an Ort. **Auf den Spuren von Harley-Davidson**. Die Gelegenheit, Interessantes über Geschichte, Technik und Design zu erfahren. Mit einem original amerikanischen BBQ-Menü. Musikalische Unterhaltung mit Skinny Jim Tennessee & Mission Control. Reservation erforderlich (keine Abendkasse). Veranstalter: Kulturgruppe Hünenberg■ **Bixe AG Hünenberg****19.00–22.00**Vernissage. **Tullio Zanovello**. Räumlicher Mittelpunkt ist das grosse Triptychon, das mit Musik vorgeführt wird. Weiter sind Pastellen und Acrylbilder zu sehen. Der Künstler ist anwesend■ **Galerie LaTrepp Menzingen****19.00**Konzert. **Kling & Sing**. Sommerevent der Musikschule Menzingen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt■ **Zentrum Schützenmatt Menzingen****19.30**Vortrag. **Kreislauf der Wiedergeburt**. Referentin: Theres Schöni. Nach dem Vortrag sind persönliche Fragen zum Thema möglich■ **Freizeitanlage Loreto Zug****19.30**Tanztheater. **Die sieben magischen Steine**. Die Tänzerinnen der tdc dance company entführen in die bezaubernde Welt der Meere■ **Theater Casino Zug****20.00**Konzert. **Zuger Singlüüt**. Der Chor präsentiert mit «Chantons» eine musikalische Reise von Fribourg bis Paris. Mitwirkende: Zuger Singlüüt, Petra Föllmi (Akkordeon), Michael Berweger (Kontrabass), Edgar Marc Petter (Piano), Bruno Huwyler (Drums). Leitung: Thomas Huwyler. Eintritt frei, Kollekte■ **Chollerhalle Zug**

15.–16. JUN! SCHWEIZER JUGEND MUSIKFEST ZUG 2013

www.jugendmusikfest.ch

Goldpatronen



Wasserwerke Zug AG

MIGROS
kulturprozent

ERNST GÖHNER STIFTUNG

Silberpatronen



Zuger Kantonalbank

Medienpartner

ZUGER ZEITUNG

tele1



Radio Central

Öffentliche Institutionen



Kanton Zug

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Ufficio federal da cultura URC

SWISSLOS

Zuger Gemeinden

Baar, Cham, Hünenberg, Menzingen,
Neuheim, Oberägeri, Risch Rotkreuz,
Steinhausen, Unterägeri, Walchwil

Sach- und Dienstleister

Garage Walter Zimmermann, Hagedorn
Genossenschaft Migros Luzern
Nestro AG Zug

Lieferanten (mit Rabatten)

ck-light Cham
GGZ@Work
Rivella AG Rothrist
Weber-Vonesch Getränke

Donatoren

Alice und Walter Bossard Stiftung
Annemarie und Eugen Holz – Stiftung
Dosenbach-Waser Stiftung
Landis & Gyr Stiftung
Otto Beisheim Stiftung

Gönner

Bürgergemeinde Cham
Bürgergemeinde Zug
Glencore International AG Zug
Katholische Kirchgemeinde Baar
Korporation Hünenberg
Korporation Unterägeri
Korporation Zug
PAR AG Zug
Reformierte Kirche Kanton Zug

Verbandspartner jugendmusik.ch

Musik Schlagzeug Shop Glanzmann,
Altishofen
Ruh Musik AG, Adliswil

20.00Konzert. **Musikschule Hünenberg.** Juniorband/Blasorchester der Musikschulen Cham Hünenberg, Tambouren■ **Saal Heinrich von Hünenberg****21.00**Party. **DNB from outer Space.** Zuger DJs präsentieren Sound für einen gelungenen Sommer■ **Kulturzentrum Galvanik Zug****Samstag 8. Juni****10.00–11.30**Rundgang. **Zuger Stadtführung.** Die Altstadt und nähere Umgebung mit einem Führer entdecken. Jeden Samstag und bei jeder Witterung. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen. Besammlung um 9.50■ **Altstadt Zug** (Zytturm)**10.00**Vorführung. **Kirchenorgel.** Hans-Jürgen Studer informiert interessierte Jugendliche und Erwachsene, die das Orgelspiel erlernen möchten. Veranstalter: Musikschule Zug■ **Reformierte Kirche Zug****10.00–17.00****Kinder- und Jugendkulturtag.** In Workshops können Jugendliche und Kinder erste Erfahrungen im Theater spielen, Schmuck basteln, tanzen, malen, sprayen, singen, drucken oder Beatboxen sammeln. Anmeldung zum Teil vor Ort erforderlich. Veranstalter: Gemeinde Baar■ **Beim Gemeindesaal Baar****10.00–17.00**Eröffnung. **Ziegelei-Museum.** 10.00: Einweihungsfeier. Grussadressen von Stiftungs- und Behördenmitgliedern. Vorstellen des Museums, Einsegnung durch Geistlichkeit. Aufsetzen der Brunnenspitze zu Ehren von Alfred Müller. Anschliessend Festwirtschaft mit musikalischer Unterhaltung, stündliche Führungen und verschiedene Aktivitäten■ **Ziegelei-Museum Hagendorn****11.00–17.00**Finissage. **Attraversiamo.** Fotografien von Dorothee Hauser■ **Ankenwaage Zug****11.00****13. Zuger Kultur-Apéro.** Die Stadt Zug und die Kulturkommission laden zum traditionellen Gedankenaustausch ein. Stadtpräsident Dolfi Müller blickt auf das Kulturjahr 2012/2013 zurück. Jacqueline Falk, Kulturbbeauftragte, informiert über die städtischen Kunst- und Vermittlungsprojekte 2013. Konzerteinlage von Braggarts. Anschliessend Apéro■ **Chollerhalle Zug****13.00**Marathonlesung. **Krabat und dunkle Mächte.** Die Schauspieler Ueli Jäggi und Martin Hug lesen zusammen die Geschichte in der ganzen Länge. Im Rahmen des 150-Jahre-Jubiläums der Höllgrotten. Ein Anlass des Zuger Vereins Privileg■ **Staudenscheune Baar** (beim Eingang in die Höllgrotten)**14.00–18.30**Vernissage. **Susanne Saidi-Schuster,** Susanne's Memories. Die Künstlerin ist anwesend■ **Riconi Art Gallery Zug****14.00 und 19.30**Tanztheater. **Die sieben magischen Steine.** Die Tänzerinnen der tdc dance company entführen in die bezaubernde Welt der Meere■ **Theater Casino Zug****17.00–19.00**Vernissage. **Gabi Fuhrmann,** Neue Arbeiten; **Furyherz,** Cadavre Exquis■ **Galerie Carla Renggli Zug****17.00**Eröffnung. **Schraffurhaus Zug.** Matthias Haldemann im Gespräch mit Fritz Hauser■ **Kunsthause Zug****17.00–2.00**Markt. **Nachtbazaar.** Verkauf von Trödelware und Handwerk. Barbetrieb und Kulinarik aus der Region und aus fernen Ländern■ **Stierenmarktareal Zug****17.30**Konzert. **Kammer-Solisten Zug.** Das Ensemble präsentiert im Programm «Lustschloss» Werke von Franz Schubert. Bei schlechtem Wetter in der Institutskapelle Maria Opferung. Auftakt um 16.30: Die Kammer-Solisten spielen und kommentieren Werkauschnitte■ **Maria Opferung Zug** (Klostergarten)**ab 18.30**Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht■ **Yachthafen Zug****19.30**Orgelkonzert. **Zweite Zuger Abendmusik.** Nicola Brügger (Sopran), Simone Hofstetter (Mezzosopran) und Marco Brandazza (Orgel) präsentieren Werke von H. Schütz und G. Gabrieli. Eintritt frei, Kollekte■ **St. Verena-Kapelle Zug****20.00**Jahreskonzert. **Jugendmusik Ägerital.** Mit dem Programm «Another Story» erzählt die Jugendmusik musikalisch eine etwas andere Geschichte. Leitung: Peter Burren. Eintritt frei, Kollekte. Ab 19.30: Musikalischer Apéro mit der Beginnersband■ **Ägerihalle Unterägeri****21.00**Konzert. **Season End Special Night**■ **Kulturzentrum Galvanik Zug**

PfeiferMobil STIPENDIUM für 2014

Die Stiftung Otto Pfeifer zur Förderung von Kunst, Kultur und Wissenschaft stellt 2014 schöpferisch tätigen Personen für die Dauer von 2 Monaten ein Wohnmobil kostenlos zur Verfügung (plus ein Zuschuss an die Fahrt- und Lebenskosten).

Es können sich Künstler, Fotografen, Filmschaffende, Architekten, Musiker, Wissenschaftler, Schriftsteller und andere bewerben, die bereits einen künstlerischen bzw. professionellen Leistungsausweis erbringen.

Das PfeiferMobil wird nur an Personen vergeben, die ein konkretes Projekt realisieren möchten, für das die Mobilität notwendige Voraussetzung ist.

Berücksichtigt werden InteressentInnen mit Wohnsitz in der Zentralschweiz oder mit einem spezifischen Bezug zu dieser Region. Es besteht keine Altersgrenze.

Die Bewerbungsunterlagen können unter www.pfeifer-mobil.ch beschafft werden. Einsendeschluss ist der 31. August 2013.

Sonntag, 23. Juni 2013
10.30 Uhr, Theater Casino Zug

Leitung:
JONATHAN BRETT HARRISON

Solist:
SALOMO SCHWEIZER, Oboe

www.stadtorchesterzug.ch

Theater Casino Zug:
Fr. 18.- bis Fr. 36.-
AHV, Schüler, Studenten (Ausweis)
Ermässigung

Vorverkauf:
Theater Casino Zug
Artherstrasse 2-4, Zug
Telefon 041 729 05 05
www.theatercasino.ch/karten

SOMMERKONZERT

JOSEPH HAYDN
Sinfonie Nr. 83 g-moll «La poule»

WOLFGANG AMADEUS MOZART
Konzert für Oboe und Orchester C-Dur KV 314

EDWARD ELGAR
Serenade lyrique, Salut d'amour, Chanson de matin, Chanson de nuit

WILLIAM LLOYD WEBBER
Serenade for Strings

RALPH VAUGHAN WILLIAMS
English Folk Song Suite



STADTORCHESTER ZUG

Samstag, 8. Juni 2013, «Auftakt» 16.30 Uhr, Konzert 17.30 Uhr
Sonntag, 9. Juni 2013, «Auftakt» 10 Uhr, Konzert 11 Uhr
Openair im Klostergarten Maria Opferung, Zug *

*bei schlechtem Wetter in der Institutskapelle Maria Opferung

Sonntag 23. Juni 2013 11.30 Uhr
Konzert Schloss Wartegg, Rorschacherberg / SG

KAMMER · SOLISTEN · ZUG Lustschloß

Hauptsponsor: Credit Suisse AG

Sonntag 9. Juni**10.30**

Benefizkonzert. **Jedem sein Huhn.** Das Vokal-Terzett Trü und das Vokal-Ensemble Ad Libitum präsentieren tierisch gute Musik für einen guten Zweck. Der Erlös geht an ein Dorfentwicklungsprojekt in Bolivien

■ **Hof Waldhaus Hünenberg** (Franz und Susi Sidler)

11.00

Konzert. **Kammer-Solisten Zug.** Das Ensemble präsentiert im Programm «Lustschloss» Werke von Franz Schubert. Bei schlechtem Wetter in der Institutskapelle Maria Opferung. Auftakt um 10.00: Die Kammer-Solisten spielen und kommentieren Werkausschnitte

■ **Maria Opferung Zug** (Klostergarten)

11.30

Kurzeinführung. **Schraffurhaus Zug.** Mit Fritz Hauser

■ **Kunsthhaus Zug**

12.00–16.00

Live-Programm. **Schraffurhaus Zug.** Mit Fritz Hauser, Perkussion solo. Jeweils zur vollen Stunde, ca. 15 Minuten

■ **Kunsthhaus Zug**

17.00

Eröffnung. **BespielBar.** Mit Boa Baumann und Fritz Hauser

■ **Kunsthhaus Zug**

17.00

Konzert. **Bläserphilharmonie Zug.** Das Programm «London Calls» ist eine Hommage an den unvergesslichen Philip Jones, welcher Kammermusik mit Blechblasinstrumenten weltweit populär gemacht hat

■ **Theater Casino Zug** (Grosser Saal)

18.30

Konzert. **Zuger Singlüt.** Der Chor präsentiert mit «Chantons» eine musikalische Reise von Fribourg bis Paris. Mitwirkende: Zuger Singlüt, Petra Föllmi (Akkordeon), Michael Berweger (Kontrabass), Edgar Marc Petter (Piano), Bruno Huwyler (Drums). Leitung: Thomas Huwyler. Eintritt frei, Kollekte

■ **Sennweid Baar** (Aula)

19.00

Konzert. **31. Internationale Zuger Orgeltage.** Olivier Eisenmann spielt Meisterwerke aus der deutschen (Spät-)Romantik. Eintritt frei, Kollekte

■ **Katholische Pfarrkirche Walchwil**

Montag 10. Juni**19.00**

Führung. **Rathaus der Bürgergemeinde.** Das Zuger Rathaus birgt kunsthistorische Schätze von hohem Wert. Mit Klaus Frick. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen

■ **Vor dem Rathaus Zug** (Treffpunkt)

20.00

Film. **Empire Me.** Paul Poet, selbst Veteran alternativer Netzwerke und sozialer Experimente, unternimmt eine Reise zu sechs Gegenwelten. Was auf den ersten Blick bunt, charmant, skurril wirkt, entpuppt sich als Kampfansage an die neoliberale Weltordnung. Der Regisseur ist anwesend. Veranstalter: FLIZ-Filmclub

■ **Kino Gotthard Zug**

Dienstag 11. Juni**15.30**

Treff. **Cantar.** Hören und mitsingen mit der Gruppe Cantar

■ **Lade für Soziokultur Zug**

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

20.00

Leseshow. **Satz&Pfeffer-Lesebühne.** Gäste: Spider alias András Krenzke (Lesebühnenkoryphäe), Judith Stadlin (Autorin, Schauspielerin, Komödiantin), Urs Heinz Aerni (Buchvermittler, Störbuchhändler), Hans Graber (Edelfeder der Neuen Luzerner Zeitung), Michael van Orsouw (Literarischer Allgemeinpraktiker). Platzzahl beschränkt

■ **Oswalds Eleven Zug**

20.00

Kirche. **David – Mensch, König, Gottes Sohn.** Psychoanalytische Aspekte der Davids Geschichte. Vortrag: Brigitte Boothe. Musik: Zuger Bläserquintett. Eintritt frei, Kollekte. Veranstalter: Reformierte Kirche Zug

■ **Reformierte Kirche Zug**

Mittwoch 12. Juni**12.30**

Literatur. **Klingende Bilderbücher.** Studierende Kindergarten/Unterstufe präsentieren selbst gestaltete Bilderbuchvertonungen

■ **Pädagogische Hochschule Zug** (Aula)

14.00–15.30

Kindernachmittag. **Schwer bewaffnet ins Jenseits.** Mit Bogenschiessen und frühmittelalterlichem Eistee. Eintritt frei, keine Anmeldung notwendig

■ **Museum für Urgeschichte(n) Zug**

14.00–17.00

Senioren. **Tanz-Nachmittag.** Mit dem Duo Ochsi. Veranstalter: Aktive Senioren Rotkreuz

■ **Saal Dorfmat Rotkreuz**

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**



V e r a n s t a l t u n g e n d e r M u s i k s c h u l e Z u g

Vorführung Kirchenorgel

Hans-Jürgen Studer informiert interessierte Jugendliche und Erwachsene, die das Orgelspiel erlernen möchten.

Samstag, 8. Juni 2013, 10.00 Uhr und

Samstag, 22. Juni 2013, 10.00 Uhr

Reformierte Kirche Zug

Zertifikatskonzert

George Marti | Posaunenklasse Roland Dahinden

Samstag, 29. Juni 2013, 11.00 Uhr

Musikschule der Stadt Zug, Bundesstrasse 2, Singsaal

Matinée Schülerorchester

Leitung: Jonathan Brett-Harrison

Werke von: Georg Friedrich Händel

David O'Fallon

Michael Reilly

Sonntag, 30. Juni 2013, 11.00 Uhr

Reformierte Kirche Zug

Konzert der Chöre

Leitung: Isabel Koch-Schmid

Johannes Meister

Isolde Schennach

Mittwoch, 3. Juli 2013, 19.00 Uhr

Theater Casino Zug

w w w . m u s i k s c h u l e z u g . c h

19.15

Buchpremiere. **Josef Hochstrasser**. Es wird das neuste Werk «Einwurf – Jesus und Mohammed im Gespräch» des streitbaren Theologen vorgestellt

■ **Bücher Balmer Zug** (Citypark)

20.00–22.00

Treff. **Breaken**. Mitmachen und athletische Fähigkeiten testen. Nur bei trockener Witterung. Veranstalter: Jugendanimation Zug und Industrie 45

■ **Hirschgehege Zug**

20.00

Theater. **Verkehrt – Verkehrt**. Die beiden Schauspieler Laura Livers und Mathias Ott zeigen, was in der Liebe und beim Sex so alles schiefgehen kann. Eine Eigenproduktion des Theaters Schaustall. Veranstalter: Sexistmuss

■ **Industrie 45 Zug**

20.00

Comedy. **Gute Nacht Show**. Michael Elsener und Monsterteddy Kaschimir kommentieren einmal im Monat das Aktuelle aus der Region und der Welt mit zwei Gästen aus den Sparten Comedy, Musik oder Politik

■ **Kulturzentrum Galvanik Zug**

20.00

Vortrag und Diskussion. **Eine friedliche Zukunft für die Kinder in Bethlehem**. Mit Hiyam Marzouqa, medizinische Direktorin des Kinderspitals Bethlehem. Anschliessend im Gespräch mit Ignaz Staub. Eintritt frei, Kollekte. Veranstalter: CityKircheZug

■ **Reformierte Kirche Zug**

20.00

Konzert. **31. Internationale Zuger Orgeltage**. Alexander Fiseisky von der Moskauer Philharmonie spielt virtuose Kompositionen von J. S. Bach, Werke von F. Mendelssohn und Rudolf Tobias. Eintritt frei, Kollekte

■ **Katholische Pfarrkirche St. Jakob Cham**

Donnerstag 13. Juni

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété**. Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

19.30

Treff. **Doppelkopfkartenspiel**. Doppelkopfrunde für Jung und Alt

■ **Lade für Soziokultur Zug**

20.00

Theater. **Verkehrt – Verkehrt**. Die beiden Schauspieler Laura Livers und Mathias Ott zeigen, was in der Liebe und beim Sex so alles schiefgehen kann

■ **Industrie 45 Zug**

Freitag 14. Juni

18.00

Buchvernissage. **Kaufkuss im Muss**. Eine lyrische Abenteuerreise durch die Stadt Zug mit den zwei Protagonisten Guz und Zug zeigt, wie man die Kirschen zum Tanzen bringen kann

■ **Gewürzmühle Zug**

18.00–20.00

Treff. **Slip and Slide**. Mit der Badehose über die Wiese sliden. Nur bei trockener Witterung. Veranstalter: Jugendanimation Zug und Industrie 45

■ **Schützenmatte Zug**

18.00

Spaziergang und Vernissage. **Wundertiere und Blumenpracht**. Was krabbelt, fliegt und blüht denn da? Elisabeth Danner und Christoph Germann nehmen die Besucher mit auf den Abendspaziergang. 20.00: Vernissage der Herbarium-Ausstellung. Im Rahmen des 150-Jahre-Jubiläums der Höllgrotten

■ **Staudenscheune Baar** (beim Eingang in die Höllgrotten)

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété**. Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

19.00

Dinner-Theater. **Bollywood Brides**. Die Geschichte einer indischen Hochzeit in einer farbigen und fröhlichen Mischung von klassischem und improvisiertem Theater in englischer Sprache und mit einer grossen Prise indischem Bollywood. Präsentiert von Lucerne World Theater Company. Veranstalter: Kulturkommission Steinhausen

■ **Zentrum Chilematt Steinhausen**

19.30–20.30

Eröffnungsfeier. **Schweizer Jugendmusikfest**. Mit der Kadettenmusik Zug und der Jugendmusik Solothurn

■ **Landsgemeindeplatz Zug**

20.00

Musik. **Galvanik Recording Session**. Gemeinsam Musik machen, aufnehmen und feiern. Eintritt frei

■ **Kulturzentrum Galvanik Zug**

20.30

Konzert. **Element Of Crime**. Die deutsche Band präsentiert eine charmante Mischung aus Grossstadtblues, Vaudeville, Chanson und schrammelndem Gitarren-Rock. Support: Maike Rosa Vogel

■ **Chollerhalle Zug**



Tauschierter Gurtbeschlag aus einem Männergrab des frühmittelalterlichen

Friedhofes von Baar-Früeburgstrasse (7. Jh. n.Chr.).

URGESCHICHTE (H)

MUSEUM FÜR

geschmückt
& bewaffnet

Sonderausstellung
bis 8. September 2013

HOFSTR. 15 CH-6300 ZUG
T. 041-728-28-80
www.museenzug.ch

3

Kulturgruppe Hünenberg Programm 2013


7. Juni, 19.00 Uhr
«Kultur an Ort»
Auf den Spuren von Harley-Davidson

Freitag, 7. Juni, 19.00 Uhr, BIXE AG, Rothusstrasse 22, 6331 Hünenberg
Eintrittspreise: Erwachsene Fr. 50.–, Jugendliche Fr. 40.– (inkl. Apéro und BBQ)
Vorverkauf: Gemeinde Hünenberg, Tel. 041 784 44 44
Keine Abendkasse (Platzzahl beschränkt)


Gemeinde Hünenberg

Online-Reservation: www.kulturgruppe-huenenberg.ch


Der Traum vom «Easy Rider» beginnt in Hünenberg ...

Ihr Motor klingt wie Musik, und ihr Name wurde zum Symbol für Freiheit, Abenteuer und Coolness auf zwei Rädern: Vor 110 Jahren verliess die erste Harley-Davidson einen Holzschuppen in Milwaukee USA. Seither lässt die Kultmarke nicht nur die Herzen von Rockern und Aussteigern höher schlagen, auch Nadelstreifen-Träger sitzen mittlerweile in Lederkluft auf ihren Feuerstühlen und cruisen durch die Vorstadt-Prärie. Was ist dran am Mythos Harley? Bei der BIXE AG Harley-Davidson Zentral-Schweiz erfahren Sie Interessantes über Geschichte, Technik und Design dieser legendären Marke – ein Hingucker nicht nur für Motorradfans! Ein «heisser Ofen» sorgt an diesem Abend auch für Ihr leibliches Wohl. Ein original amerikanisches BBQ Menü aus dem Smoker und Rockabilly Sounds der 50er und 60er Jahre von «Skinny Jim Tennessee & Mission Control» werden Ihnen gehörig einheizen. «Kultur an Ort» – ein Zweiradspektakel ganz nach dem Motto «let the good times roll»!

Samstag 15. Juni**9.20–20.00**

Schweizer Jugendmusikfest. 9.20–20.00: Konzertwettbewerbe, Wettspiellokale. 14.30–18.30: Parademusikwettbewerbe, Vorstadt. 14.00–19.00: Freie Konzerte in der Stadt Zug, diverse Plätze/Zelte. 14.00–17.30: Spontanworkshops für Jugendmusikanten/innen mit Dani Häusler (Folk) und Dave Feusi (Pop)

■ **Stadt Zug** (diverse Orte)

10.00–11.30

Rundgang. **Zuger Stadtführung.** Die Altstadt und nähere Umgebung mit einem Führer entdecken. Jeden Samstag und bei jeder Witterung. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen. Besammlung um 9.50

■ **Altstadt Zug** (Zytturm)

10.00

Theater-Konzert. **EggiMaa RondiFrou.** Agnes Hunger und Thomas Leu präsentieren eine musikalische Lesung. Anschliessend Apéro mit musikalischer Umrahmung der Dixie Stumpers. Veranstalter: Musikschule und Bibliothek Rotkreuz

■ **Musikschule Rotkreuz** (Aula)

16.00

Vor-Premiere. **Sister Act.** Es wird die Geschichte der Nachtklubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt. Eine Gemeinschaftsproduktion der Theatergesellschaft, Musikschule und Musikgesellschaft Steinhausen

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

17.00

Musik. **Galvanik Recording Session.** Gemeinsam Musik machen, aufnehmen und feiern. Mit Grill. Eintritt frei

■ **Kulturzentrum Galvanik Zug**

17.00–22.00

Live-Programm. **Schraffurhaus Zug.** Mit Fritz Hauser, Perkussion solo. Jeweils zur vollen Stunde, ca. 15 Minuten

■ **Kunsthhaus Zug**

17.00–20.00

Vernissage. **Katharina Künzi-Stettler.** Die Künstlerin zeigt Landschafts- und Blumenbilder, Schwerpunkt der Ausstellung bildet das Thema «Farbiger Fels»

■ **Haus am See Unterägeri**

18.00–24.00

Kulturfest. Culture Riche lädt zu einem Fest mit guter Musik, Speis und Trank. Eintritt frei

■ **Vor der Bibliothek Rotkreuz**

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

19.30–0.30

Schweizer Jugendmusikfest. **Zuger Musiknacht.** 19.30–20.30: Workshopkonzerte mit Dani Häusler und Dave Feusi. 20.30–21.00: Uraufführung Komposition von Mathias Rüegg, Vereinigtes Blasorchester der Stadt Zug. 21.00–22.00 und 23.30–00.30: Konzerte mit Dani Häusler und Dave Feusi. 22.00–23.30: Big Band Pepe Lienhard mit Special Guests

■ **Landsgemeindeplatz Zug**

Sonntag 16. Juni**8.30–16.00**

Schweizer Jugendmusikfest. 8.30–12.00: Konzertwettbewerbe, Wettspiellokale. 9.30–11.30: Parademusikwettbewerbe, Vorstadt. 10.00–13.00: Freie Konzerte in der Stadt Zug. 13.30–14.30: Champions-Konzerte, Casino Zug und Kantonsschule Zug. 14.00–14.45: Rasen-/Hallenshowwettbewerb, Bossard-Arena. 15.00–16.00: Schlussfeier mit Rangverkündigung, Bossard-Arena

■ **Stadt Zug** (diverse Orte)

9.30

Kirche. **David – Mensch, König, Gottes Sohn.** Ökumenischer Gottesdienst mit Niklas Raggenbass und Andreas Haas. Musik: Anne-Martin Hofstetter (Harfe) und Hans-Jürgen Studer (Orgel.) Veranstalter: Reformierte Kirche Zug

■ **Reformierte Kirche Zug**

10.00

Vernissage. **Nichts bleibt wie es war.** Die Freiluft-Skulpturen-Ausstellung zeigt 12 Objekte von 8 KünstlerInnen. Begrüssung durch den Gemeinderat Peter Staub. Worte der Kuratoren Claudia Häusler und Charly Iten. Vorstellung der ausstellenden Künstler. Live-Fertigstellung der Skulptur «Schwamm» von Stephan Brefin. Apéro. Ab 11.00: Rundgang mit den Künstlern. Veranstalter: Kultur Oberägeri

■ **Birkenwäldli Oberägeri**

11.00–18.00

Musik. **Galvanik Recording Session.** Gemeinsam Musik machen, aufnehmen und feiern. Mit Brunch. Eintritt frei

■ **Kulturzentrum Galvanik Zug**

11.00–13.00

Familienworkshop. **Schraffurhaus Zug.** Mit Fritz Hauser und Sandra Winiger

■ **Kunsthhaus Zug**

11.30–13.30

Konzert. **Gupfbuebe.** Die neue CD «Mit de Bahn uf d'Rothe flue» besteht komplett aus eigenen Kompositionen. Mit Dani Häusler (Klarinette), Jörg Wiget (Akkordeon), Dominik Lendi (Bass), Ueli Stump (Klavier). Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Schlechtwettervariante: Segelclub Stutenhütte

■ **Birkenwäldli Oberägeri**

12.00–16.00

Live-Programm. **Schraffurhaus Zug.** Fritz Hauser und Gäste. Heute mit dem Perkussionsensemble We Spoke. Jeweils zur vollen Stunde, ca. 15 Minuten

■ **Kunsthhaus Zug**

ZUGER seeFEST

Samstag, 29. Juni 2013
www.zugerseefest.ch

17 UHR BEGINN FESTBETRIEB

22.30 UHR GROSSES FEUERWERK

Eintritt frei. Bitte öffentliche Verkehrsmittel benutzen, Anzahl Parkplätze beschränkt.
Für die Hin- und Rückfahrt wird der Kauf einer Tageskarte empfohlen.
Heimfahrt: Busse bis 01.45 Uhr in alle Zuger Gemeinden.

Hauptsponsorin

 **Zuger Kantonalbank**


Wasserwerke Zug AG

Bühnensponsor


JMS
reisi

Infrastruktursponsor


RADIO
SUNSHINE

Medienpartner

Organisation und Durchführung

STÜTZPUNKT

**FREIWILLIGE
FEUERWEHR
STADT ZUG**



14.00

Führung. **Zug, ein Erlebnis für Kinder.** Mit wachen Augen durch die Gassen streifen, Geschichten hören und an der Stadt Gefallen finden. Mit Thery Schmid. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen

■ **Stadthaus/Kolinbrunnen Zug** (Treffpunkt)

15.00

Premiere. **Sister Act.** Es wird die Geschichte der Nachtclubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt. Eine Gemeinschaftsproduktion der Theatergesellschaft, Musikschule und Musikgesellschaft Steinhausen

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

15.30

Führung. **Verborgener Glanz.** Im Rahmen der Sonderausstellung «Geschmückt und bewaffnet». Eintritt frei, keine Anmeldung notwendig

■ **Museum für Urgeschichte(n) Zug**

Montag 17. Juni

18.00–20.00

Spaziergang. **Wundertiere und Blumenpracht.** Was krabbelt, fliegt und blüht denn da? Elisabeth Danner und Christoph Germann nehmen die Besucher mit auf den Abendspaziergang. Im Rahmen des 150-Jahre-Jubiläums der Höllgrotten

■ **Staudenscheune Baar** (beim Eingang in die Höllgrotten)

19.00

Führung. **Gebiet um den Bohlgutsch.** Standorte der alten Dorfmühlen und ihre Besitzer, die alten Mühlenkanäle, Pläne für eine neue Stadtummauerung und vieles mehr. Mit Anita Gamma. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen

■ **Volière vis-à-vis Platzmühle Zug** (Treffpunkt)

20.15

Musik-Theater. **Sister Act.** Es wird die Geschichte der Nachtclubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

Dienstag 18. Juni

12.00–12.30

Kunst über Mittag. **Schraffurhaus Zug.** Mit Sandra Winiger

■ **Kunsthhaus Zug**

12.00

Lunch-Performance. **Saisonpräsentation 2013/14.** Anlässlich der Saisonpräsentation der Theater- und Musikgesellschaft Zug präsentiert Leo Wundergut & JetSet-Singers Ausschnitte ihres Programms. Eintritt frei, Lunch offeriert (mit Freikarten)

■ **Theater Casino Zug** (Grosser Casinosaal)

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

20.15

Musik-Theater. **Sister Act.** Es wird die Geschichte der Nachtclubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

Mittwoch 19. Juni

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

19.30–22.00

Platzkonzert. **The Swinging Bankers.** Nur bei guter Witterung. Eintritt frei. Veranstalter: Zug Tourismus

■ **Landsgemeindeplatz Zug**

20.00

Lesung. **Spiel uns das Lied von Zug.** Judith Stadlin und Michael van Orsouw präsentieren Geschichten zu und über Zug. Reservation erwünscht

■ **Oswalds Eleven Zug**

20.15

Musik-Theater. **Sister Act.** Es wird die Geschichte der Nachtclubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

Donnerstag 20. Juni

9.00

Donschtig-Träff. **Beobachten, Interpretieren, Denken – Schreiben.** Monica Mutti, Schriftstellerin und Leiterin von Schreibwerkstätten, gibt einen Einblick in die verschiedenen Sparten rund um das Schreiben.

Eintritt inkl. Kaffee und Gipfeli. Kein Vorverkauf

■ **Rathus-Schüür Baar**

17.45

Zuger Kultur. **Apérofahrt auf dem Zugersee.** Auf der gemütlichen Fahrt mit dem Nostalgieschiff MS Schwan lernen die Gäste eine interessante Persönlichkeit aus der Zuger Kultur kennen. Heute mit Journalist Rupy Enzler. Anmeldung erforderlich

■ **Schiffstation Bahnhofsteg Zug** (Abfahrt)

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

19.30

Promenadenkonzert. Mit dem Blasorchester Cham Hünenberg. Durchführung nur bei schönem Wetter

■ **Hirsgarten Cham**

Lilibiggs MIGROS
KINDERFESTIVALS®
 Das einmalige Familienerlebnis

Schtärneföifi
Linard Bardill &
die grosse Röhre
Ueli Schmezer
Tischbombe

6./7. Juli 2013
 Zug, Zugerberg
www.lilibiggs-kinder-festivals.ch

mit Familien-Camping
 Zug - Zugerberg - Zug

Special Guest
ZIRKUS CHNOPF

ticketcorner.ch
 0900 800 800
 CHF 1.99/min., Festnetztarif

Titelsponsor: Lilibiggs MIGROS
 Sponsor: swissmilk
 Co-Sponsor: Spatz
 Medienpartner: touring
 Veranstalter: FBM FREIZEIT ZUGERBERG

FBM Communications | Zürich

zugersinglüüt
Chantons!
 De Fribourg jusqu'à Paris

Petra Föllmi
 Akkordeon

Edgar Marc Petter
 Piano

Michael Berweger
 Kontrabass

Bruno Huwyler
 Drums

Leitung:
 Thomas Huwyler

Freitag, 7. Juni 2013, 20 Uhr, Chollerhalle, Zug
 Sonntag, 9. Juni 2013, 18:30 Uhr,
 Aula Sennweid, Baar

Eintritt frei - Kollekte

Wir geben Einblick...

Am Samstag, 29. Juni 2013 präsentieren wir ab 14 Uhr unsere Arbeiten aus den aktuellen Semesterkursen und Workshops. Interessierte Kinder und Jugendliche können zudem ab 15:30 Uhr während einer Stunde in unsere Werkstätten reinschnuppern. Neu im K'werk Zug ab Herbst 2013: Workshop COMIC-Atelier. Wir verraten erste Tricks für eigene kurze Heldengeschichten... und freuen uns auf dich. Schau rein! www.kwerk-zug.ch

K♥WERK ZUG



ÖFFENTLICHES | **doku-zug.ch**
DOKUMENTATIONSZENTRUM

Alles zum Thema Kultur und mehr.

2 Millionen Dokumente
 5'000 Themendossiers
 Fachliteratur, Zeitschriften

Öffnungszeiten:
 Mo, Di, Mi, Fr 10 – 18 Uhr
 Do 10 – 20 Uhr

St. Oswaldsgasse 16, Postfach 1146, 6301 Zug
 Telefon 041 726 81 81, Fax 041 726 81 88
info@doku-zug.ch, www.doku-zug.ch

20.00

Treff. **Brettspiel-Revival**. Bei schlechter Witterung im Lade für Sozio-kultur Zug. Veranstalter: Jugendanimation Zug und Industrie 45

■ **Hirschgehege Zug**

20.15

Erzähltheater. **Gratis zum Mitnehmen – ein Roadmovie**. Philipp Galizia erzählt mit Texten und Kontrabass die Geschichte von Ralph

■ **Rathus-Schüür Baar**

20.15

Musik-Theater. **Sister Act**. Es wird die Geschichte der Nachtclubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

Freitag 21. Juni

18.00

Konzert. **Sommerserenade**. Veranstalter: Musikschule Neuheim

■ **Lindenhalle Neuheim**

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété**. Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

19.00

Erzählung. **Raum für Märchen**. Im Kreis von Erwachsenen ein Märchen hören, betrachten, ihm Raum geben und Seelennahrung schöpfen.

Veranstalterinnen: Hanna, Christina, Elisabeth

■ **Lade für Soziokultur Zug**

19.00

Konzert. **Musikschule Hünenberg**. Kinderchor

■ **Saal Heinrich von Hünenberg**

19.30

Konzert. **Jazz im Dorf**. Veranstalter: Cham Tourismus

■ **Kirchplatz Cham**

19.30

Konzert. **Musikschule Cham**. Streichensembel und Streichorchester

■ **Lorzensaal Cham**

20.00

Lesung. **Den Tag entlang**. Die Schriftstellerin und Theologin Jacqueline Keune schreibt von dem, wovon sie bewegt wird. Mystische Klänge zur Sonnenwende von Regina Steiner und Hans Kennel. Eintritt frei, Kollekte. Veranstalter: CityKircheZug

■ **Reformierte Kirche Zug**

20.15

Musik-Theater. **Sister Act**. Es wird die Geschichte der Nachtclubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

Samstag 22. Juni

9.00–16.00

Zuger Handwerkermarkt. Grosses Angebot an selbstgefertigten handwerklichen Arbeiten

■ **Landsgemeindeplatz Zug**

10.00–11.30

Rundgang. **Zuger Stadtführung**. Die Altstadt und nähere Umgebung mit einem Führer entdecken. Jeden Samstag und bei jeder Witterung. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen. Besammlung um 9.50

■ **Altstadt Zug** (Zytturm)

10.00–11.30

Rundgang. **Zuger Stadtführung in Englisch**. Die Altstadt und nähere Umgebung mit einem Führer entdecken. In englischer Sprache. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen. Besammlung um 9.50

■ **Altstadt Zug** (Zytturm)

10.00

Vorführung. **Kirchenorgel**. Hans-Jürgen Studer informiert interessierte Jugendliche und Erwachsene, die das Orgelspiel erlernen möchten.

Veranstalter: Musikschule Zug

■ **Reformierte Kirche Zug**

10.00

Konzert. **Musikschule Hünenberg**. Kinderchor

■ **Saal Heinrich von Hünenberg**

14.00–18.30

Künstlertreff. **Susanne Saidi-Schuster**, Susanne's Memories. Die Künstlerin ist anwesend

■ **Riconi Art Gallery Zug**

16.00–23.00

Strassenfest 10 Jahre jaz. Ein Fest für Gross und Klein. Mit Werkstatt-tischen, Spielolympiade, Puppenspiel, Live-Acts, Food aus aller Welt, Teestube, Grill, Bar

■ **Lade für Soziokultur Zug**

17.00–22.00

Live-Programm. **Schraffurhaus Zug**. Mit Fritz Hauser, Perkussion solo. Jeweils zur vollen Stunde, ca. 15 Minuten

■ **Kunsthause Zug**

17.00

Talentbühne. Musikschulen Cham, Hünenberg, Steinhausen

■ **Eichmatt Hünenberg** (Aula)

17.30 und 19.30

Erzählung. **Märchen in den Höllgrotten**. Mit Märchenerzählerin Gisela Eng. Kindervorstellung ab 5 Jahren um 17.30. Veranstalter: Zug Tourismus

■ **Höllgrotten Baar**



Foto: Christian Lichtenberg

9. Juni bis 18. August

SCHRAFFURHAUS ZUG

Fritz Hauser mit Boa Baumann

Ausstellungseröffnung

Samstag, 8. Juni, 17.00 Uhr
Dr. Matthias Haldemann, Direktor, im Gespräch mit Fritz Hauser

Anlass zur Eröffnung der umgestalteten «bespielBar»

Sonntag, 9. Juni, 17.00 Uhr, mit Boa Baumann und Fritz Hauser

Kurzeinführungen zur Ausstellung

Sonntag, 9. Juni, 11.30 Uhr, mit Fritz Hauser
Sonntag, 23. Juni, 11.30 Uhr, mit Boa Baumann

LIVE-PROGRAMM ZUR AUSSTELLUNG

Samstag : 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00 Uhr (ca. 15 Min)
Sonntag : 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00 Uhr (ca. 15 Min)

Fritz Hauser solo

Sonntag, 9. Juni, Samstag, 15. Juni, Samstag, 22. Juni

Fritz Hauser und Gäste

Sonntag, 16. Juni
We Spoke, Perkussionsensemble
Sonntag, 23. Juni
Sylwia Zytynska, Perkussion

Kunst über Mittag 12.00 – 12.30 Uhr
Dienstag, 18. Juni, mit Sandra Winiger

Familienworkshop (Kinder ab 5 J.)
Sonntag, 16. Juni, 11.00 – 13.00 Uhr
mit Fritz Hauser und Sandra Winiger

VERANSTALTUNGEN FÜR SCHULEN

Workshops für Schulklassen

Montag bis Freitag, Zeit nach Absprache
Dauer ca. 1 ½ – 2 h
mit Friederike Balke, Susanne Stucky, Sandra Winiger

Für Zuger Schulen kostenlos

Workshops für Kinderkrippen

Montag bis Freitag, morgens, Zeit nach Absprache
Dauer ca. 1 ½ h
mit Susanne Stucky

Kunsthaus-Bar

Die Kunsthaus-Bar offeriert marktfrische Küche, hausgemachte Kuchen und feine Weine. Reservationen für Mittagessen mehrerer Personen bitte zwei Tage im Voraus. Während der Samstags-Öffnungszeiten bis 23 Uhr offeriert das Team in der neu gestalteten Bar und im idyllischen Garten feine, sommerliche Köstlichkeiten aus Küche und Weinkeller, passend zum sich verdichtenden Raumklang im schwindenden Abendlicht, sei es ein Wachauer Riesling zum marinierten Tafelspitz, feine Brötchen à la Trzeźniewski oder ein Moscato aus dem Piemont zu diversen Früchtekuchen.

Shop

Im grossen Ausstellungsshop sind alle Publikationen, Künstlerplakate und Kunstkarten des Kunsthauses erhältlich.

Weitere Informationen

Siehe Veranstaltungsteil und www.kunsthauszug.ch

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

20.15

Musik-Theater. **Sister Act.** Es wird die Geschichte der Nachtclubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

20.30

Konzert. **WIM Zug.** Mit Werner Iten (Perkussion), Christof Zurbuchen (Alt Klarinette), Pelay Arrizabalaga (Altsax, Turntables), Christian Bucher (Schlagzeug), Hans Koch (Bassklarinetten, Tenorsax) als Gastmusiker

■ **Gewürzmühle Zug**

Sonntag 23. Juni**10.30**

Sommerkonzert. **Stadtorchester Zug.** Das Ensemble spielt Mozarts Konzert für Oboe. Daneben erklingen Orchesterwerke von J. Haydn, E. Elgar, W. Lloyd Webber und R. Vaughan Williams. Solist: Salomo Schweizer, Oboe. Leitung: Jonathan Brett Harrison

■ **Theater Casino Zug**

11.00–13.00

Apéro. **Gabi Fuhrmann,** Neue Arbeiten; **Furyherz,** Cadavre Exquis

■ **Galerie Carla Renggli Zug**

11.00

Konzert. **31. Internationale Zuger Orgeltage.** Der Römer Organist Giampaolo Di Rosa spielt Romanesca-Variationen von Frescobaldi und eine symphonisch angelegte Sonate von Guilman. Eintritt frei, Kollekte

■ **Reformierte Kirche Zug**

11.30

Kurzeinführung. **Schraffurhaus Zug.** Mit Boa Baumann

■ **Kunsthau Zug**

12.00–16.00

Live-Programm. **Schraffurhaus Zug.** Fritz Hauser und Gäste. Heute mit Sylvia Zytynska (Perkussion). Jeweils zur vollen Stunde, ca. 15 Minuten

■ **Kunsthau Zug**

12.00

Konzert. **Theodorsfest.** Die Feldmusik Unterägeri spielt unter dem Motto «Sie wünschen – wir spielen». Weitere Mitwirkende: Jugendmusik Ägerital und Chor Ägeri Cantat. Schlechtwettervariante: Pfarrkirche. Eintritt frei. Veranstalter: Kultur Ägeri

■ **Birkenwäldli Unterägeri**

15.00

Derniere. **Sister Act.** Es wird die Geschichte der Nachtclubsängerin Dolores und der tanzenden Nonnen erzählt

■ **Dorfzentrum Steinhausen** (Zelt)

18.00

Konzert. **Open Air.** Die Junior Band, die Senior Band sowie die Brass Band der Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz präsentieren ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm. Bei schlechtem Wetter im Dorfmattsaal

■ **Dorfmatplatz Rotkreuz**

Montag 24. Juni**11.30–15.00**

Brauchtum. **Zuger Chriesigloggä und Zuger Chriesisturm.** Zur Eröffnung der Zuger Chriesisaison erklingt um 12.00 die «Chriesigloggä» der Kirche St. Michael. Gleichzeitig starten bei der Liebfrauenkapelle mehrere Zweierteams ein Rennen mit Chriesileitern quer durch die Zuger Altstadt. Im Anschluss Chriesisturm-Essen auf dem Landsgemeindeplatz.

Verschiebedatum: 1. Juli. Veranstalter: IG Zuger Chriesi

■ **Altstadt Zug** (Start bei Liebfrauenkapelle)

15.00–18.00

Eröffnung Zuger Chriesimärt. Chriesibauern, Confiseure und Destillateure aus der Region Zug bieten ihre frischen Tafelkirschen und andere Kirschenspezialitäten feil. Der Chriesimärt dauert 3 bis 4 Wochen (jeweils Mo–Fr 15.00–18.00). Verschiebedatum der Eröffnung: 1. Juli. Veranstalter: IG Zuger Chriesi

■ **Landsgemeindeplatz Zug**

Dienstag 25. Juni**15.00 und 20.00**

Circus Royal. Der Zirkus zeigt mit dem Jubiläumsprogramm «50 Jahre Circus Royal» Starartisten des «Circo Nacional de Cuba», lustige Clowns und viele Tiere

■ **Stierenmarktareal Zug**

15.30

Treff. **Cantar.** Hören und mitsingen mit der Gruppe Cantar

■ **Lade für Soziokultur Zug**

ab 18.30

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug**

19.00–21.00

Treff. **Literatur-Kaffee.** Gastlesung mit dem in Zug aufgewachsenen Autor Silvano Cerutti

■ **Pulverturm Zug** (1. Stock)

20.00

Konzert. **Hélène Grimaud.** Die französische Pianistin spielt mit dem Stuttgarter Kammerorchester unter der Leitung von Wolfram Christ

■ **Theater Casino Zug** (Theatersaal)



**MEHR MUSIK
MEHR ABWECHSLUNG**

XXXI. Internationale Zuger Orgeltage 2013



Olivier Eisenmann



Alexander Fiseisky



Giampaolo Di Rosa

Sonntag, 9. Juni, 19.00 Uhr, kath. Pfarrkirche Walchwil:

Olivier Eisenmann, künstlerischer Leiter des Zyklus, spielt romantische Werke von Felix und Fanny Mendelssohn, C. Reinecke, Ch. Fink, S. Karg-Elert und G. Adolph Merkel.

Mittwoch, 12. Juni, 20.00 Uhr, kath. Pfarrkirche Cham:

Der Moskauer Philharmonie-Organist Alexander Fiseisky präsentiert Werke von J.S. Bach, Mendelssohn, des Esten Tobias sowie der Russen Glinka, Nirenburg und Glasunow.

Sonntag, 23. Juni, 11.00 Uhr, Reformierte Kirche Zug:

Der Römer Virtuose Giampaolo Di Rosa spielt Variationen von Frescobaldi, Bachs Präludium mit Fuge e-Moll, die 5. Sonate Guilmandts und improvisiert über Themen von Verdi.

Dinner-Theater <Bollywood Brides>

präsentiert von

**Lucerne World Theater
Company**

14. Juni

<Bollywood Brides> ist eine farbige und fröhliche Mischung von klassischem und improvisiertem Theater in englischer Sprache und mit einer grossen Prise indischem Bollywood. Ein spektakuläres Dinner, das uns als Hochzeitsgäste einlädt und uns kulinarisch, mit Tanz und Musik in eine fremde Kultur entführt.

Freitag, 14. Juni 2013, 19.00 Uhr

Zentrum Chilematt Steinhausen

Preis pro Person CHF 75 inkl. Dinner

Reservation

www.kultursteinhausen.ch und

Tel. 041 741 10 32

(Bibliothek)



Mittwoch 26. Juni**9.00–11.30**

Erzählfestival 2013. Schulklassen ab dem 4. Schuljahr und Interessierte jeden Alters sind eingeladen, Geschichten zum Thema «Glück» zu erzählen. Zum Abschluss spielt das Improvisationstheater «Die Zugvögel».

Anmeldung erforderlich

■ **Pädagogische Hochschule Zug****9.30**Kinder. **Gschichtezyt.** Für Eltern und ihre Kinder von 3 bis 5 Jahren■ **Bibliothek Menzingen****15.00 und 20.00**

Circus Royal. Der Zirkus zeigt Starartisten des «Circo Nacional de Cuba», lustige Clowns und viele Tiere

■ **Stierenmarktareal Zug****ab 18.30**

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug****19.00–22.00**

Treff. **Freestyle.** Openmic für alle. Nur bei trockener Witterung. Veranstalter: Jugendanimation Zug und Industrie 45

■ **Hirschgehege Zug****19.30–22.00**

Platzkonzert. **Steelband Big Bamboo.** Nur bei guter Witterung. Eintritt frei. Veranstalter: Zug Tourismus

■ **Landsgemeindeplatz Zug****20.00**

Rundgang. **Zuger Sagentour.** Eine Zeitreise in die Vergangenheit mit Zuger Sagen, Legenden und Geschichten. Führung mit Maria Greco. Dauer ca. 1 Stunde

■ **Rössliwiese Zug** (Schwanen-Skulptur)**20.00**

Treff. **Spielplausch.** Eine grosse Auswahl an Brett- und Kartenspielen steht in der Ludothek zum Spiel bereit

■ **Ludothek Baar****Donnerstag 27. Juni****15.00 und 20.00**

Circus Royal. Der Zirkus zeigt Starartisten des «Circo Nacional de Cuba», lustige Clowns und viele Tiere

■ **Stierenmarktareal Zug****ab 18.30**

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug****20.00–21.00**

Vortrag. **Wer glaubt, lebt gesünder.** Veranstaltungsreihe «Psychische Gesundheit im Spiegel von Spiritualität und Religion». Heutiges Thema: «Gottesdienstlich leben – Judentum». Referentin: Bea Wyler, Rabbiner. Moderation: Andreas Haas, Pfarrer und Psychiatrieseelsorger. Anschliessend Apéro. Eintritt frei

■ **Reformiertes Kirchenzentrum Zug****Freitag 28. Juni****15.00 und 20.00**

Circus Royal. Der Zirkus zeigt Starartisten des «Circo Nacional de Cuba», lustige Clowns und viele Tiere

■ **Stierenmarktareal Zug****17.00–22.00**

Treff. **Lake Disc.** Profis zeigen das Spiel mit dem Frisbee und stellen Disc-Games vor. Nur bei trockener Witterung. Veranstalter: Jugendanimation Zug und Industrie 45

■ **Schützenmatte Zug****18.00**

Treff. **Kulturstammbeiz «Lobby».** Barhock für und mit Zuger Kulturschaffenden und Freunden zur Förderung des kulturellen Austausches. Ab 19.00: gemeinsames Znacht, Anmeldung erforderlich

■ **Gewürzmühle Zug****ab 18.30**

Verzehr-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht

■ **Yachthafen Zug****19.30**

Premiere. **Zarah.** Die Gruppe «Theater Trolle», Schüler vom 1. bis 4. Schuljahr, präsentiert die Geschichte eines mutigen Mädchens frei nach dem Bilderbuch von Zoran Drvenkar. Produktion: Kinder- und Jugendtheater Zug

■ **Theater Metalli Zug****Samstag 29. Juni****10.00–11.30**

Rundgang. **Zuger Stadtführung.** Die Altstadt und nähere Umgebung mit einem Führer entdecken. Jeden Samstag und bei jeder Witterung. Veranstalter: Verein Zuger Stadtführungen. Besammlung um 9.50

■ **Altstadt Zug** (Zytturm)**10.00–22.30**

Sommerfest. 10.00–17.00: Tag der offenen Tür mit Klinikrundgang; interaktives Angebot aus den Bereichen Medizin, Pflege und Ausbildung; Unterhaltung für Gross und Klein; Verpflegungsmöglichkeiten. 17.00–22.30: Sommerfest mit Live-Band, Spielen für Kinder, Grilladen und anderen Köstlichkeiten

■ **Psychiatrische Klinik Zugersee Oberwil**

11.00

Zertifikatskonzert. George Marti, Posaunenklasse Roland Dahinden■ **Musikschule Zug** (Singsaal)

14.30

Kinderkonzert. **Caroline Graf und die Superhaasen.** Veranstalter:
Familientreff Cham■ **Lorzensaal Cham**

15.00 und 20.00

Circus Royal. Der Zirkus zeigt Starartisten des «Circo Nacional de Cuba», lustige Clowns und viele Tiere■ **Stierenmarktareal Zug**

17.00–19.00

Casarossa-Leserunde. Balladen■ **Casa Rossa Zug**

ab 17.00

Zuger Seefest. Das grösste Fest im Kanton Zug wird von der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Zug organisiert. Korpsbeizen entlang der Seepromenade verwöhnen die Gäste mit kulinarischen Angeboten. Auf Bühnen sorgen Bands für musikalische Unterhaltung. Höhepunkt um 22.30 mit dem grossen Feuerwerk. Das Seefest findet bei jeder Witterung statt■ **Landsgemeindeplatz und Seepromenade Zug**

17.00

Theater. **Zarah.** Die Gruppe «Theater Trolle» präsentiert die Geschichte eines mutigen Mädchens■ **Theater Metalli Zug**

ab 18.30

Verzeir-Theater. **Broadway-Variété.** Unter dem Motto «Le Knast – Alles andere kann euch gestohlen bleiben» erwartet die Gäste ein exquisites Menü und beste Unterhaltung. Reservation erwünscht■ **Yachthafen Zug****Sonntag 30. Juni**

11.00

Matinee. **Schülerorchester.** Das Orchester spielt Werke von Georg Friedrich Händel, David O'Fallon, Michael Reilly. Leitung: Jonathan Brett-Harrison. Veranstalter: Musikschule Zug■ **Reformierte Kirche Zug**

11.00 und 15.00

Circus Royal. Der Zirkus zeigt Starartisten des «Circo Nacional de Cuba», lustige Clowns und viele Tiere■ **Stierenmarktareal Zug**

ab 11.00

Wiler-Fäscht. Festbetrieb mit Grilladen, Wilerkafi und Kuchenbuffet, Kinder-Unterhaltung. Für Gemütlichkeit sorgt eine Musik. Veranstalter: Kirchenchor Niederwil■ **Dorf Niederwil bei Cham**

14.00–17.00

Seniorentanz. Mit dem Duo Agnes und Franz. Unter dem Patronat der Stadt Zug. Veranstalter: Seniorentanz Zug■ **Burgbachsaal Zug**

17.00

Derniere. Zarah. Die Gruppe «Theater Trolle» präsentiert die Geschichte eines mutigen Mädchens■ **Theater Metalli Zug****ADRESSEN****Aegerihalle Unterägeri**

Alte Landstrasse 113

Bibliothek Ägerital

Zugerstrasse 6, Tel. 041 750 51 33

Bibliothek Menzingen

Mattenstrasse 1, Tel. 041 755 21 13

Bibliothek RotkreuzMeierskappelerstrasse 9
Tel. 041 790 47 31**Bibliothek Walchwil**

Schulhausstrasse 44, Tel. 041 759 81 67

Bixe AG Hünenberg

Rothusstrasse 22

Bücher Balmer Zug

Citypark, Rigistrasse 3

Casa Rossa Zug

Artherstrasse 29, Tel. 041 711 53 53

Chollerhalle Zug

Chamerstrasse 177, Tel. 041 761 37 38

Gewürzmühle Zug

St.-Johannes-Strasse 40

Industrie 45 Zug

Industriestrasse 45, Tel. 041 761 26 42

Kino Gotthard Zug

Gotthardstrasse 18, Tel. 041 726 10 02

Kulturzentrum Galvanik Zug

Chamerstrasse 173, Tel. 041 558 61 66

Lade für Soziokultur Zug

Kirchenstrasse 7, Tel. 041 761 54 34

Le Bar du Boeuf ZugIm Hotel Ochsen, Am Kolinplatz
Tel. 041 729 32 12**Lorzensaal Cham**

Dorfplatz 3, Tel. 041 723 89 89

Ludothek Baar

Rathausstrasse 4, Tel. 041 769 01 61

Musikschule RotkreuzMeierskappelerstrasse 9
Tel. 041 798 18 77**Oswalds Eleven Zug**

St.-Oswalds-Gasse 11, Tel. 041 710 86 26

Pädagogische Hochschule Zug

Zugerbergstrasse 3

Pulverturm Zug

Zugerbergstrasse

Rathus-Schüür BaarRathausstrasse 2 (hinter dem Rathaus)
Tel. 041 761 31 59**Saal Dorfmetall Rotkreuz**

Meierskappelerstrasse

Saal Heinrich von Hünenberg

Zentrumstrasse, Tel. 041 784 44 40

Sennweid Baar

Deinikonstrasse

Theater Casino Zug

Artherstrasse 2–4, Tel. 041 729 05 50

Theater im Burgbachkeller Zug

St.-Oswalds-Gasse 3, Tel. 041 711 96 30

Theater Metalli Zug

Baarerstrasse 14, Tel. 041 710 49 04

Zug TourismusReisezentrum Bahnhof Zug
Tel. 041 723 68 00

Eine Veranstaltung der Theater- und Musikgesellschaft Zug

Saison Präsentation 2013/14

Lunch-Performance
mit Leo Wundergut
& JetSet-Singers

Eintritt frei
Lunch offeriert

**DI 18. JUNI
12.00 UHR**

Freikarten:
www.theatercasino.ch
041 729 05 05

**theater
casino
zug**